



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION  
ET L'ENTRETIEN DES FOURNEAUX  
DE CUISINE DE CAMPAGNE

MODÈLE 1937 MODIFIÉ

---

**(TEXTES ET FIGURES)**

---

Toutes les pièces de réparation et de remplacement doivent être commandées d'après les listes contenues dans ce manuel, en donnant leur désignation complète, leur numéro et le nombre de pièces désiré.



ULTIMHEAT®

VIRTUAL MUSEUM



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION  
ET L'ENTRETIEN DES FOURNEAUX  
DE CUISINE DE CAMPAGNE

MODÈLE 1937 MODIFIÉ

---

**(TEXTES ET FIGURES)**

---



INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION  
ET L'ENTRETIEN DES FOURNEAUX  
DE CUISINE DE CAMPAGNE  
MODÈLE 1937 MODIFIÉ

(TEXTES ET FIGURES)

# INSTRUCTIONS

## POUR L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN

### DES FOURNEAUX DE CUISINE DE CAMPAGNE

#### MODÈLE 1937 MODIFIÉ

---

### **CE MANUEL REMPLACE TOUTES LES ÉDITIONS PRÉCÉDENTES**

Toutes les pièces de réparation et de remplacement doivent être commandées d'après les listes contenues dans ce manuel, en donnant leur désignation complète, leur numéro et le nombre de pièces désiré.

#### **DESCRIPTION DU FOURNEAU**

Le fourneau de cuisine de campagne M-1937 modifié, a été créé pour permettre un nombre de travaux de cuisine variés en utilisant l'essence comme carburant.

En cas de besoin, il peut être utilisé en le chauffant au bois, car une grille spéciale pliante est fournie à cet effet.

Le fourneau se composant d'unités de petite dimension convient aux unités de n'importe quelle importance. Un, deux ou trois éléments peuvent être montés en travers de la partie avant du camion de une tonne et demie, avec leur ouverture tournée vers l'arrière du camion.

Le foyer est complètement indépendant du coffre et peut être placé dans trois positions différentes dans le coffre, suivant le genre de cuisine qui doit être faite. Le foyer peut être également utilisé en dehors du coffre.

Le foyer produit une flamme verte à la surface du brûleur sans qu'il soit nécessaire de chauffer le générateur au préalable.

**On peut utiliser de l'essence blanche ou de l'essence au plomb comme carburant.**

Le coffre est constitué par un châssis en cornières d'aluminium, des feuilles de tôle d'aluminium pour l'extérieur et des feuilles d'acier inoxydable pour l'intérieur ; les portes sont aussi en tôle d'acier inoxydable.

Toutes les cloisons et les portes comprennent un intervalle d'air entre la paroi extérieure et la paroi intérieure pour assurer leur isolement.

Le support de marmite ainsi que tous les barreaux de support sont en acier doux.

Des rivets en acier étamés à chaud sont utilisés pour l'assemblage.

Les tiges de robinets sont en acier inoxydable.



Les récipients de cuisine allant avec chaque élément de fourneau comprennent un plat à rôtir en aluminium muni de quatre poignées et d'une contenance de 10 gallons (38 litres environ); un couvercle épais pour le plat à rôtir qui peut être tourné sens dessus dessous et être ainsi utilisé comme grille; un plat à pâtisserie qui peut être placé à l'intérieur du plat à rôtir; une marmite en aluminium épais d'une contenance de 15 gallons (57 litres environ) et une marmite intérieure d'une contenance de 10,5 gallons (40 litres environ).

La marmite intérieure peut être utilisée en la plaçant dans la grande marmite de façon à former une bouilloire double; elle peut être aussi suspendue dans le support de marmite et être utilisée indépendamment.

Deux couvercles sont fournis pour ces marmites, l'un en aluminium épais avec une plaque contre les éclaboussures et l'autre en aluminium mince. Le couvercle épais est utilisé pour la cuisson.

Pour utiliser en même temps la marmite et le plat à rôtir, le foyer est placé dans sa position inférieure.

Le plat à rôtir sans couvercle est utilisé pour la friture en général, avec le foyer placé dans la position intermédiaire.

Le couvercle de plat à rôtir retourné est placé sur les supports des coins supérieurs du coffre et sert de grille lorsque l'on place le foyer dans sa position supérieure ou dans sa position intermédiaire.

Lorsque des éléments de fourneau sont montés dans un camion, ils sont attachés ensemble au moyen des goupilles d'assemblage et sont amarrés sur la carrosserie du camion avec les chaînes d'attache.

Lorsque des éléments de ce fourneau sont montés dans un wagon de chemin de fer, leur installation doit être faite en se conformant aux instructions contenues dans le War Department Circular N° 56 daté du 28 mai 1940, section 4, et le War Department Circular N° 63, daté du 22 juin 1940, section 2.

La plaque contre les éclaboussures est destinée à être utilisée sur la marmite lorsque celle-ci contient des liquides pendant le transport.

Si le foyer est propre et si la flamme est convenablement réglée, il n'y a aucune odeur et le goût du carburant n'est pas donné aux aliments en cours de cuisson.

La cuisson dans ce fourneau est très rapide et régulière.

L'utilisation de robinets solides, de tube en cuivre au silicium sans soudure avec raccords brasés, raccords unions rodés et des pièces d'acier dans tout l'ensemble du générateur rend très peu probable la possibilité de rupture d'aucune de ces pièces si le foyer est utilisé convenablement.

Les réservoirs en alliage de cuivre et de silicium sont essayés à une pression de 250 livres par pouce carré (17.5 kg/cm<sup>2</sup>).

Le robinet de débit de carburant est muni d'un clapet de retenue automatique qui fermera instantanément si la tuyauterie venait à être rompue.

Le coffre est muni de poignées qui permettent son déplacement sans danger, de même que le foyer et tous les récipients de cuisine.

Il n'est généralement pas nécessaire de pomper de l'air après que le générateur est réchauffé. La pression est maintenue par la chaleur lorsque le foyer fonctionne à l'intérieur du coffre.

Le fourneau fonctionnera également bien à l'intérieur de véhicules en mouvement ou sur le sol.

Dans les fourneaux sortis de fabrication après le 1<sup>er</sup> mars 1942, on a remplacé l'acier inoxydable et l'aluminium des coffres par de l'acier doux; on a également remplacé l'acier inoxydable et l'alliage de cuivre et de silicium dans les pièces du foyer par l'acier doux.

De façon analogue, la marmite, la marmite intérieure, le plat à rôtir et tous les couvercles sont dorénavant en acier doux.



### POUR NETTOYER LE FOYER

Pour s'assurer d'un bon fonctionnement du foyer, il est nécessaire de tenir ses pièces principales en bon état de propreté. Ceci s'applique surtout au générateur, au robinet de brûleur, aux fentes du brûleur et au miroir.

Nettoyer le miroir avec un chiffon humide. Ne pas employer de produits abrasifs sur sa surface. On obtient de meilleurs résultats avec le foyer lorsque la flamme est convenablement réglée. Un miroir propre est nécessaire à ce réglage.

#### Tenir le miroir propre.

Nettoyer la surface du brûleur avec la brosse métallique. Si des parcelles d'aliments se sont logées dans les fentes des brûleurs, nettoyer celles-ci avec l'outil spécial.

#### Tenir les fentes du brûleur propres.

Pour nettoyer le gicleur de carburant et la tige du robinet de brûleur :

Desserrer la vis de la chape du générateur et décrocher la chape. Soulever la partie avant du générateur et sortir le robinet de brûleur. Enlever le volet d'air. Ouvrir le robinet de brûleur d'environ un tour de poignée. Tenir le corps du robinet de brûleur avec la clef de 5/8" (15,9 mm) et démonter l'écrou du robinet de brûleur avec la clef de 9/16" (14,3 mm). Enlever le gicleur de carburant de l'écrou et le nettoyer avec l'alésoir spécial. S'assurer que l'alésoir rentre bien dans le gicleur à fond jusqu'à son épaulement. Ceci enlèvera toutes les saletés dans le gicleur sans augmenter son ouverture.

Utiliser seulement l'alésoir spécial pour nettoyer le gicleur. N'emmancher dedans aucun outil ou fil de fer.

La tige de robinet de brûleur doit être nettoyée une fois par jour. Si la tige a besoin d'être nettoyée, il faut faire ce travail avant de remettre le gicleur en place. Il faut dévisser l'écrou de presse-étoupe en même temps que la tige de robinet. Nettoyer la tige de robinet avec la brosse métallique. Avoir soin de ne pas endommager sa pointe. Remettre en place la tige et l'écrou en s'assurant que la tige dépasse l'écrou suffisamment pour que celui-ci ne vienne pas se bloquer contre l'épaulement de la tige. Serrer modérément l'écrou de presse-étoupe.

Placer le gicleur sur la pointe de la tige de robinet et s'assurer que la tige est desserrée de façon que le gicleur puisse porter à fond contre son siège dans le corps du robinet lorsqu'on le serre.

Serrer l'écrou de robinet de brûleur modérément.

Remettre en place le volet d'air. S'assurer que la douille dans le corps du robinet de brûleur est propre. Soulever la partie avant du générateur et engager le robinet de brûleur en s'assurant que la petite goupille entre bien dans son logement dans le panneau avant. Pousser le robinet à fond et tenir le générateur en place avec la main pendant que l'on accroche la chape dessus et que l'on serre la vis de blocage avec les doigts. Serrer la vis de blocage très légèrement au moyen de la clef spéciale.

S'il se produit une fuite à l'endroit où le générateur est raccordé sur la douille du robinet de brûleur, celle-ci peut être due à la présence de saleté dans le joint ou au fait que les surfaces de joint sont endommagées. Nettoyer le joint, s'il est sale, et roder les pièces ensemble si leur face est endommagée.

Ne pas serrer la vis de blocage de la chape exagérément.



Pour nettoyer le générateur :

Débrancher les tuyauteries de carburant et d'air qui sont placées respectivement à l'arrière et à l'avant du générateur. Desserrer la vis de la chape du générateur et décrocher cette chape.

Ce générateur, contrairement à celui qui était employé dans le premier modèle de foyer US, est d'un bon usage et s'encrasse très peu. Il contient une matière métallique spongieuse (laine d'acier) destinée à retenir les impuretés contenues dans les vapeurs d'essence. A la longue, ce produit filtrant s'agglomère, devient compact. Le générateur doit alors être changé (durée de service : 150 h. à 300 h. selon la qualité du carburant employé).

L'entretien du générateur consiste à introduire dans ses tuyauteries le nettoyeur disposé à cet effet, et qui n'est autre qu'une tige métallique. On s'assurera que la matière filtrante a conservé ses propriétés en adaptant la pompe à main au raccord d'arrivée de carburant du générateur et en manœuvrant cette pompe : l'air, envoyé sous pression, doit traverser librement le générateur.

Après ce nettoyage, dont la périodicité sera fonction de la qualité du carburant employé, remettre en place le générateur, remonter le robinet de brûleur, accrocher et resserrer la chape. Remonter les bouchons du tube de générateur en s'assurant que les surfaces sont propres et les serrer modérément avec la clef.

En général, aucune autre pièce du foyer n'a besoin d'être démontée ou nettoyée.

Les tubes de carburant et d'air peuvent être essayés avant de les brancher sur le générateur en ouvrant les robinets de débit de carburant et d'air s'il y a de la pression dans les réservoirs.

Si l'essence coule lorsque l'on entr'ouvre le robinet de carburant, les tubes de carburant ne sont pas bouchés. Noter que si l'on ouvre le robinet de débit de carburant en grand, le clapet de retenue de débit de carburant se fermera et on pourrait croire que le tube est bouché. N'ouvrir le robinet de débit que très légèrement pour faire l'essai ci-dessus.

L'ouverture du robinet de débit d'air causera une sortie d'air rapide si les tuyaux sont propres.

Ne pas oublier que les tubes d'air et de carburant contiennent seulement de l'air et du carburant liquide et qu'il y a très peu de danger qu'ils se bouchent.

Brancher les tubes d'air et de carburant sur le générateur en s'assurant de ne pas serrer exagérément les écrous de raccord. Les garnitures de tige de robinet n'ont besoin d'être remplacées que rarement. Les écrous de serrage de garniture peuvent être tenus assez serrés pour éviter les fuites. Si l'on met de la graisse graphitée sur les tiges de robinet cela facilitera leur fonctionnement.

S'il est nécessaire de démonter un robinet ou un collecteur de sur le panneau avant, on peut abaisser celui-ci vers l'avant en débranchant les tubes et en enlevant les vis de la chambre de mélange.

S'assurer que toutes les pièces du foyer qui ont été nettoyées sont bien exemptes de saletés ou de grains de sable avant de les assembler à nouveau.

#### POUR ALLUMER LE FOYER

Si le fourneau est installé sur le sol, le placer dans un endroit où il n'y a pas d'ordures. Si le fourneau est utilisé dans un local de petites dimensions, s'assurer que la ventilation de celui-ci est suffisante.

Placer le foyer à une distance suffisante de toute flamme, et remplir le réservoir avec de l'essence blanche ou de l'essence au plomb. Serrer le bouchon du tube de remplissage modérément.



On peut allumer le foyer à l'intérieur du coffre ou en dehors s'il n'y a pas trop de vent.

Lorsque l'on allume le foyer à l'intérieur du coffre s'assurer que la marmite placée au-dessus est bien remplie d'eau.

Mettre le foyer dans la position inférieure dans le coffre et le sortir d'environ 6" (150 mm environ). Raccorder la pompe sur le robinet d'air et pomper pour élever la pression d'air jusqu'à environ 40 lbs. per sq. in. (2,8 kg cm<sup>2</sup>). Fermer ensuite le robinet d'air.

Tirer la tige de commande du brûleur en avant jusqu'à ce que les bras du brûleur soient au-dessous du tube du générateur. S'assurer que tous les robinets du panneau avant sont fermés. Coiffer le générateur du couvre-générateur (pièce en tôle de forme demi-cylindrique qui accompagne chaque foyer). Cette partie métallique va diriger la flamme sur le générateur et provoquer un meilleur échauffement de celui-ci. La mise en train du foyer en sera d'autant plus rapide.

Ouvrir le robinet d'air d'un tour et demi. Approcher une allumette enflammée de l'un des bras du brûleur et ouvrir le robinet de flamme de deux tours et demi. Noter la différence avec l'allumage du brûleur ancien modèle, dans lequel on ne tournait ce robinet que d'un demi-tour. Faire attention de ne pas laisser la main près du brûleur. La flamme devrait se former en quelques secondes. Régler le robinet de flamme pour que celle-ci à la surface du brûleur soit de couleur vert clair.

Si on laisse la flamme rester très petite ou jaune au début, il faudra beaucoup plus de temps pour chauffer le générateur et un excès d'essence s'accumulera dans la chambre de mélange. L'essence peut même déborder et causer un début d'incendie. Veiller à maintenir une flamme complète pendant le chauffage du générateur.

Le générateur est chaud (au bout de 3 minutes environ) lorsqu'on peut fermer le robinet d'air et ouvrir simultanément le volet d'air sans que change la couleur de la flamme.

Ouvrir alors le débit de carburant de un à deux tours. Enlever le couvre-générateur et pousser à l'intérieur la tringle de manœuvre du brûleur.

### UTILISATION DU FOYER

Lorsque la flamme aura brûlé assez longtemps pour que le brûleur soit chaud, la couleur de la flamme à la surface du brûleur changera et de verte deviendra bleue.

A partir de ce moment la couleur de la flamme doit être contrôlée au moyen du volet d'air.

Si le volet d'air est laissé grand ouvert lorsque le brûleur est chaud, il entre trop d'air dans la chambre de mélange et le brûleur sera porté au rouge.

Régler le volet d'air de façon que la flamme reste verte à la surface du brûleur.

Les lames du volet d'air doivent être réglées de façon qu'elles s'ajustent tout près du panneau avant. On peut les déformer pour obtenir ce réglage.

La dimension de la flamme est réglée au moyen du robinet de brûleur.

Au début de la cuisson d'un repas la flamme doit être réglée au maximum. On obtient une flamme maximum en ouvrant le robinet de brûleur d'environ un demi-tour lorsque le gicleur est bien propre.

Il est possible d'utiliser de l'essence au plomb dans ce foyer grâce à la présence de la matière filtrante contenue dans le générateur qui réduit au minimum les accumulations de saletés dans le gicleur. Une petite quantité de saleté peut s'accumuler à la pointe de la tige du robinet du brûleur, ce qui modifie le mélange de carburant et d'air. Ceci sera indiqué par une flamme jaune et peut être corrigé en faisant fonctionner la tige de robinet du brûleur en avant et en arrière. Surveiller la couleur de la flamme soigneusement en la regardant dans le miroir.



Si on laisse la flamme rester jaune pendant un certain temps, on peut noyer la chambre de mélange. Si celle-ci déborde cela peut produire un incendie important. Veiller à ce que la flamme reste verte sur la surface du brûleur.

Lorsque le foyer est utilisé dans le coffre les volets d'air doivent être laissés ouverts. Si la pression dans le réservoir augmente exagérément, laisser échapper de l'air par le robinet. Maintenir la pression à environ 40 lbs. per sq. in. (2,8 kg/cm<sup>2</sup> environ), en respectant les limites de 30 et de 50 lbs. per sq. in. (2,1 et 3,5 kg/cm<sup>2</sup>) de façon à pouvoir régler facilement la flamme.

Si de l'essence est renversée en feu dans la partie inférieure du coffre, le foyer doit être sorti aussitôt de celui-ci. Le crochet à foin peut être utilisé pour cet usage. Fermer aussitôt le robinet de carburant. Diriger l'extincteur d'incendie à la base de la flamme.

Les réservoirs en alliage de cuivre et de silicium ont été essayés à la pression de 250 lbs. per sq. in. (17,5 kg/cm<sup>2</sup>); mais il a été démontré que si on laisse brûler de l'essence renversée pendant assez longtemps autour des réservoirs à l'intérieur du coffre, la résistance de ceux-ci peut être suffisamment diminuée par la chaleur pour faire sauter l'extrémité du réservoir d'air.

Pour éviter les brûlures, la flamme doit être arrêtée avant de déplacer le foyer à la main.

Pour arrêter la flamme, fermer le robinet de carburant.

Ne pas laisser le robinet de brûleur fermé pendant qu'il est chaud.

Remplir le réservoir de carburant avant de commencer à cuire un repas. Un réservoir plein permettra de faire fonctionner le foyer pendant environ quatre heures.

S'il est nécessaire de remplir le réservoir au cours de la cuisson d'un repas, s'assurer avant d'enlever le bouchon de remplissage que la flamme est bien éteinte et que le brûleur n'est pas porté au rouge.

### OPERATIONS DE CUISSON

Lorsque le foyer est placé dans sa position inférieure dans le coffre, on peut obtenir des températures suffisantes pour faire bouillir dans la marmite et pour rôtir et cuire au four dans le plat à rôtir en même temps.

Les essais exécutés dans les ateliers de Jeffersonville ont montré que 12 gallons (environ 45 litres) d'eau peuvent être portés à l'ébullition en trente minutes, la température atteinte dans le plat à rôtir muni de son couvercle pendant ce temps étant de 500° F. (160° C).

Par suite du chauffage rapide obtenu lorsque les récipients sont placés à l'intérieur du coffre, il est nécessaire d'utiliser plus d'eau ou de graisse qu'il ne serait nécessaire en cuisant sur un fourneau à charbon.

La viande est rôtie dans le plat à rôtir. On peut cuire des tartes dans le plat à rôtir sans utiliser le plat à tarte. Toute autre pâtisserie devrait être faite dans le plat à tarte ou à gâteau en plaçant celui-ci à l'intérieur du plat à rôtir.

Il faut toujours mettre le couvercle sur le plat à rôtir lorsque l'on rôtit ou lorsque l'on cuit au four, et tenir en même temps la porte supérieure du coffre fermée.

La friture dans de la graisse profonde se fait dans le plat à rôtir sans mettre de couvercle dessus et en plaçant, à ce moment, le foyer dans sa position intermédiaire.

Pour cuire sur le gril, on retourne le couvercle du plat à rôtir et on le place sur les supports des angles supérieurs du coffre en mettant, en même temps, le foyer dans la position supérieure ou intermédiaire. Lorsque l'on fait de la friture dans le plat à rôtir ou lorsque l'on cuit sur le gril on peut utiliser les protecteurs de bras.

On peut placer soit la grande marmite, soit la marmite intermédiaire, dans le support de marmite. Il faut utiliser le couvercle épais avec l'un comme l'autre de ces récipients. La plaque TIMHEAT® contre les éclaboussures doit être fixée à la partie inférieure du couvercle épais pour éviter les éclaboussures de liquide contenu dans la marmite lors des déplacements en camion.



### ENTRETIEN GENERAL DU FOURNEAU DE CUISINE

Utiliser le coffre du fourneau de cuisine soigneusement. Il y a peu de danger de l'endommager, mais ses parois peuvent être cabossées si on manque de soin. Il faut enlever le plus tôt possible les aliments ou la graisse renversée. On peut faire ce nettoyage avec le produit « Bon Ami » et un chiffon ou avec de la paille de fer et de l'essence, ou un produit de nettoyage.

Ne pas laisser pénétrer d'eau dans le réservoir de carburant. Une très petite quantité d'eau arrêtera la flamme. Retourner le foyer pour enlever l'eau qui pourrait se trouver dans le réservoir.

Si les fentes du brûleur sont bouchées par la rouille, celle-ci peut être enlevée par dérochage pendant quelques minutes dans une solution à 50 % d'acide azotique employé à chaud. Ne pas laisser le brûleur dans la solution de dérochage pendant plus de temps qu'il n'est nécessaire pour enlever la rouille. Si les fentes de brûleur sont exagérément élargies, le brûleur doit être remplacé.

Mettre de la graisse graphitée sur les barreaux du support de marmite de temps à autre.

S'assurer de ne jamais laisser une marmite sur le feu sans eau.

Eviter de laisser tomber des objets quelconques sur les tubes en cuivre.

Chaque foyer a été essayé et allumé avant d'être expédié.

Ce fourneau constitue un appareil mécanique dont il faut prendre soin et entretenir en bon état. Etudier soigneusement et l'on sera bientôt maître de la manière de l'utiliser convenablement.

N'utiliser que les clés fournies avec le fourneau. Ne pas utiliser de pinces sur aucun des écrous.

Ne pas oublier que l'essence est dangereuse si elle est renversée près du foyer allumé.

### GRILLE POUR BRULER DU BOIS

En cas de besoin une grille pour brûler du bois est fournie avec chaque élément de fourneau. Elle est pliée pendant le transport et placée dans la partie inférieure du coffre lorsqu'on ne l'utilise pas. On l'emploie en la mettant dans la position inférieure du foyer lorsque le fourneau est installé sur le sol.

### APPAREIL POUR CHAUFFAGE D'EAU

Le récipient dans lequel on transporte le foyer de rechange accompagnant chaque jeu de fourneau est prévu pour pouvoir être utilisé comme appareil de chauffage d'eau. Deux récipients de 24 gallons (91 litres) environ peuvent être placés sur cet appareil de chauffage. L'écran utilisé autour du récipient en cours de chauffage est contenu dans l'un des récipients. Il est placé autour du récipient en cours de chauffage pour éviter les pertes de chaleur.

### PANNES ET LEUR REMEDES

Les surfaces de contact de la chambre de mélange et du brûleur présentent souvent quelques fuites révélées par de petites flammes jaunes. Le seul moyen de remédier à ce défaut est d'enduire ces parties métalliques de graisse graphitée qui assure une étanchéité correcte.



Une fuite au voisinage de la douille du robinet du brûleur peut être causée par des saletés dans cette douille ou parce que le robinet du brûleur a été mal placé lors du serrage de la chape. Faire très attention de mettre les tubes du générateur bien droits dans cette douille avant de serrer la vis de la chape. Un joint de douille endommagé peut être réparé par rodage avec un abrasif de rodage de soupape.

— Un serrage exagéré de la vis de la chape du générateur peut briser le panneau avant.

Une pression très légère est suffisante pour assurer l'étanchéité du joint.

Les raccords-unions des tubes doivent être serrés modérément.

Une flamme jaune peut être causée par des saletés à la pointe de la tige du robinet de brûleur. Celles-ci peuvent être enlevées en faisant tourner la tige d'avant en arrière pendant que la flamme est allumée.

Si le gicleur du robinet du brûleur n'est pas nettoyé fréquemment son ouverture sera réduite par les saletés. On peut remédier à cet inconvénient en fermant à fond le robinet du brûleur et en l'ouvrant à nouveau. S'assurer que le gicleur de carburant est propre.

Si les canaux du générateur sont laissés trop longtemps sans être nettoyés, ils se boucheront et arrêteront la flamme.

Ces canaux sont difficiles à nettoyer si on les laisse se boucher complètement. Les nettoyer fréquemment pour empêcher ces inconvénients.



## Liste complète des pièces du fourneau de cuisine de campagne M-1937

Cette liste comprend les pièces ainsi que le matériel, les accessoires, les ustensiles et les pièces de rechange.

- 1 Coffre par unité de 1 à 50 hommes.
- 2 Coffres par unité de 51 à 100 hommes.
- 3 Coffres par unité de 101 à 200 hommes.
- 4 Coffres par unité de plus de 200 hommes.

NUMÉRO SUR LA FIGURE	PIECES	NOMBRE DE PIECES POUR			
		1	2	3	4
1	Coffres. R.F. M-1937 .....	1	2	3	4
159	Supports de marmites .....	1	2	3	4
84	Foyers .....	1	2	3	4
223	Couvercles en aluminium épais pour marmites épaisses de 15 gallons (57 litres environ) .....	1	2	3	4
226	Couvercles en aluminium mince pour marmites intérieures de 10 gallons (38 litres environ) .....	1	2	3	4
230	Couvercles en aluminium de 21-1/8" x 17-5/8" x 2" (537 x 448 x 51 mm), pour plat à rôtir et pour cuire au four (employés également comme gril .....	1	2	3	4
160	Grilles pour brûler du bois .....	1	2	3	4
225	Marmites intérieures en aluminium de 10 gallons (38 litres environ) allant dans la marmite épaisse de 15 gallons (57 litres environ) .....	1	2	3	4
227	Plats en aluminium à rôtir et pour cuisson au four de 20-1/2" x 17" x 6-13/16" (521 x 432 x 157 mm) .....	1	2	3	4
231	Plats étamés pour pâtisserie de 19-1/2" x 16" x 1-3/8" (495 x 406 x 35 mm) .....	2	3	3	4
224	Plaques en aluminium contre les éclaboussures pour marmites de 15 gallons (57 litres environ) en aluminium épais .....	1	2	3	4
222	Marmites de 15 gallons (57 litres environ) en aluminium épais pour cuisson ....	1	2	3	4
<b>ACCESSOIRES</b>					
234	Manuels d'instruction .....	1	1	1	1
181	Caisses à outils, métalliques (vides) .....	1	1	1	1
213	Brosses métalliques avec poignée de 19 rangées en long et 3 rangées en travers, corps de 15/16" (23,8 mm) de large par 14" (356 mm) de longueur totale .....	1	1	1	1
170	Récipients en tôle ondulée galvanisée, se montant les uns dans les autres, sans couvercle, contenance 24 gallons (91 litres environ) .....	1	2	2	2



PIECES		NOMBRE DE PIECES POUR			
		1	2	3	4
233	Bidons de sûreté en acier pour essence-type I (1)	1	1	1	1
169	Appareils pour chauffage d'eau	1	1	1	1
216	Chaines de fixation, gauches	1	1	1	1
215	Chaines de fixation, droites	1	1	1	1
211	Nettoyeurs de fentes de brûleur du foyer	1	1	1	1
212	Nettoyeurs pour générateur du foyer	1	1	1	1
219	Boîtes en tôle étamée de diamètre de 2-9/16" (65 mm) hauteur 1" (25,4 mm), vide (pour petites pièces)	1	1	1	1
218	Boîte en tôle étamée, diamètre 2-9/16" (65 mm), hauteur 1" (25,4 mm) avec graisse graphitée	1	1	1	1
171	Couvercles en tôle galvanisée pour récipients en tôle ondulée galvanisée de 24 gallons (91 litres environ)	1	2	2	2
239	Extincteurs d'incendie au tetrachlorure de carbone, contenance 1 quart (1 litre environ) modèle à pompe	1	1	1	1
214	Entonnoirs en tôle étamée avec tamis métallique de 1/2 quart (1/2 litre environ)	1	1	1	1
233	Crochets à foin (crochet 3/8" (9,5 mm) poignée de 5-1/4" (133 mm) longueur 9-7/16" (240 mm)	2	2	2	2
220	Protecteurs de bras longs	1	2	2	3
221	Protecteurs de bras courts	1	2	2	3
190	Pompes à air	1	1	1	1
210	Alésoirs pour gicleurs de carburant du foyer	1	1	1	1
209	Tournevis ordinaires, modèle III, pour usage normal, Catégorie C, à simple poignée, longueur de lame 3" (75 mm environ)	1	1	1	1
172	Ecran pour appareil de chauffage d'eau	1	1	1	1
84	Foyers	1	1	1	1
207	Clés de mécanicien, en acier au carbone, brutes, angle de 15°, ouverture unique, usinées à 9/16" (14,3 mm)	1	1	1	1
206	Clés de mécanicien, en acier au carbone, brutes, angle de 15°, ouverture unique, usinées à 5/8" (15,9 mm)	1	1	1	1
205	Clé pour couvercle de tube de remplissage du réservoir à carburant	1	1	1	1
208	Clés pour la vis d'arrêt, angle de 22-1/2°, acier au carbone, brutes, ouverture unique, pour vis de 5/16" (7,9 mm)	1	1	1	1
USTENSILES					
240	Couperets de boucher, Modèle II, lame de 8" (200 mm environ)	1	1	1	1
241	Louches en fer étamé, Modèle I, 1 quart (un litre environ)	1	1	1	2
242	Fourchettes de cuisine à viande, à 2 pointes, en acier résistant à la corrosion, longueur totale 15" (380 mm environ)	1	1	1	1

(1) Sera remplacé par une nourrice à essence de 20 l. pour la collection 9417, et 2 nourrices pour la collection 9418.

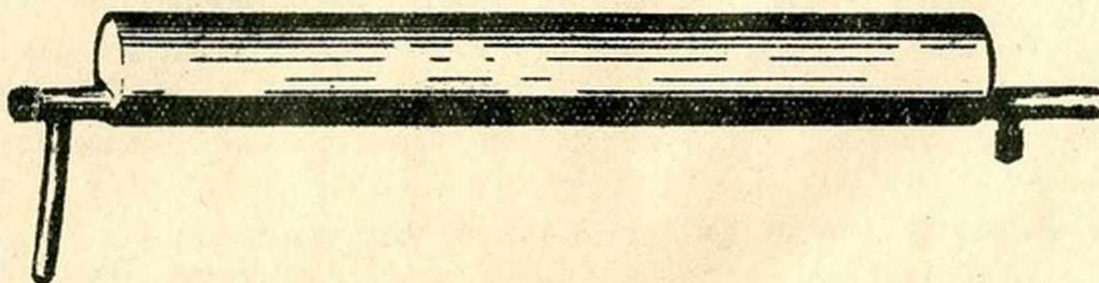


ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

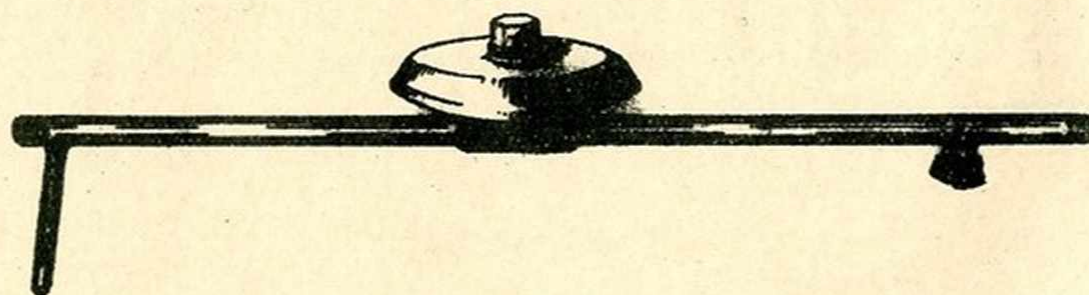
# FIGURES

---

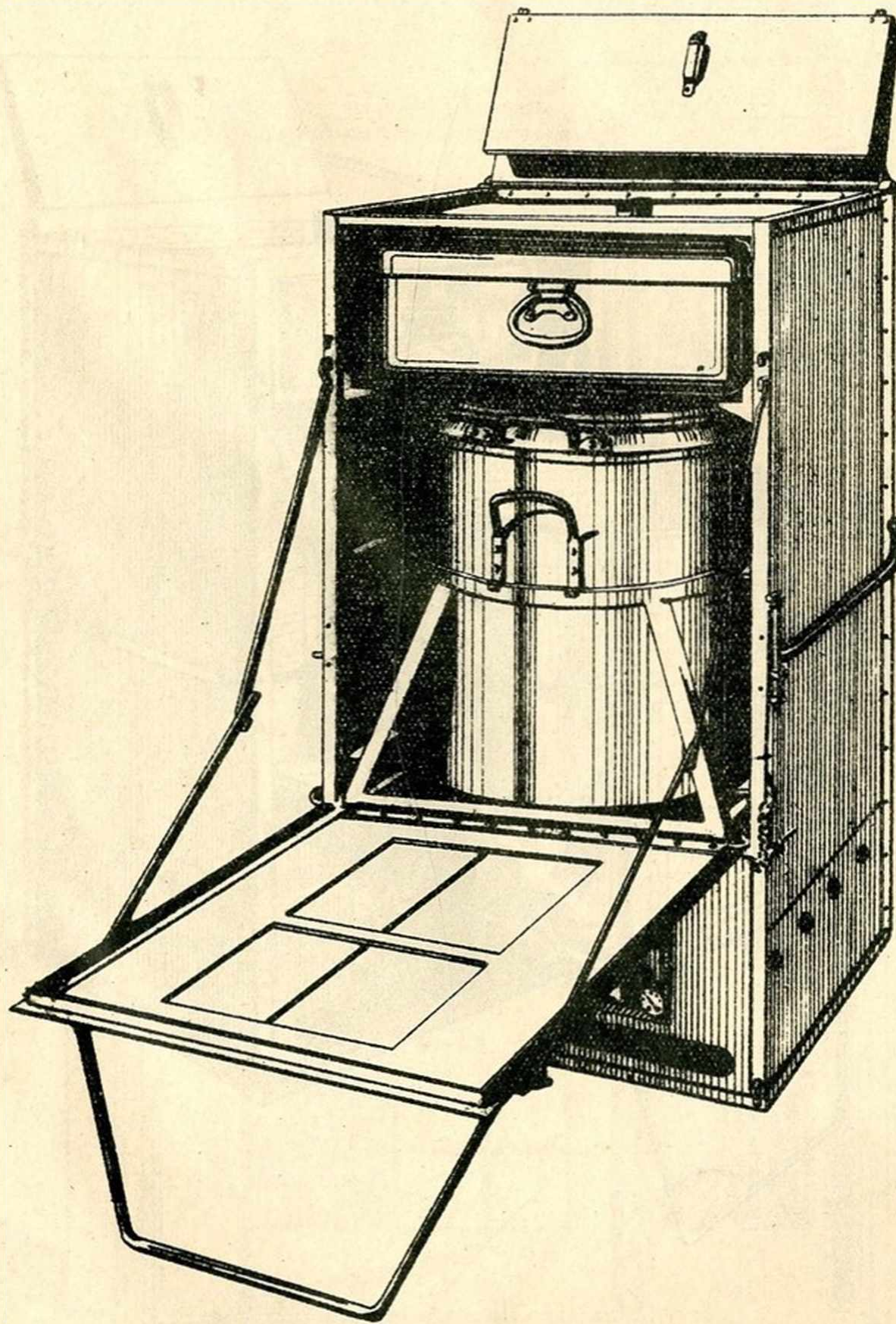
Le fourneau modifié diffère du type initial par la substitution du générateur ci-dessous (numéro 257 de la nomenclature des pièces détachées).



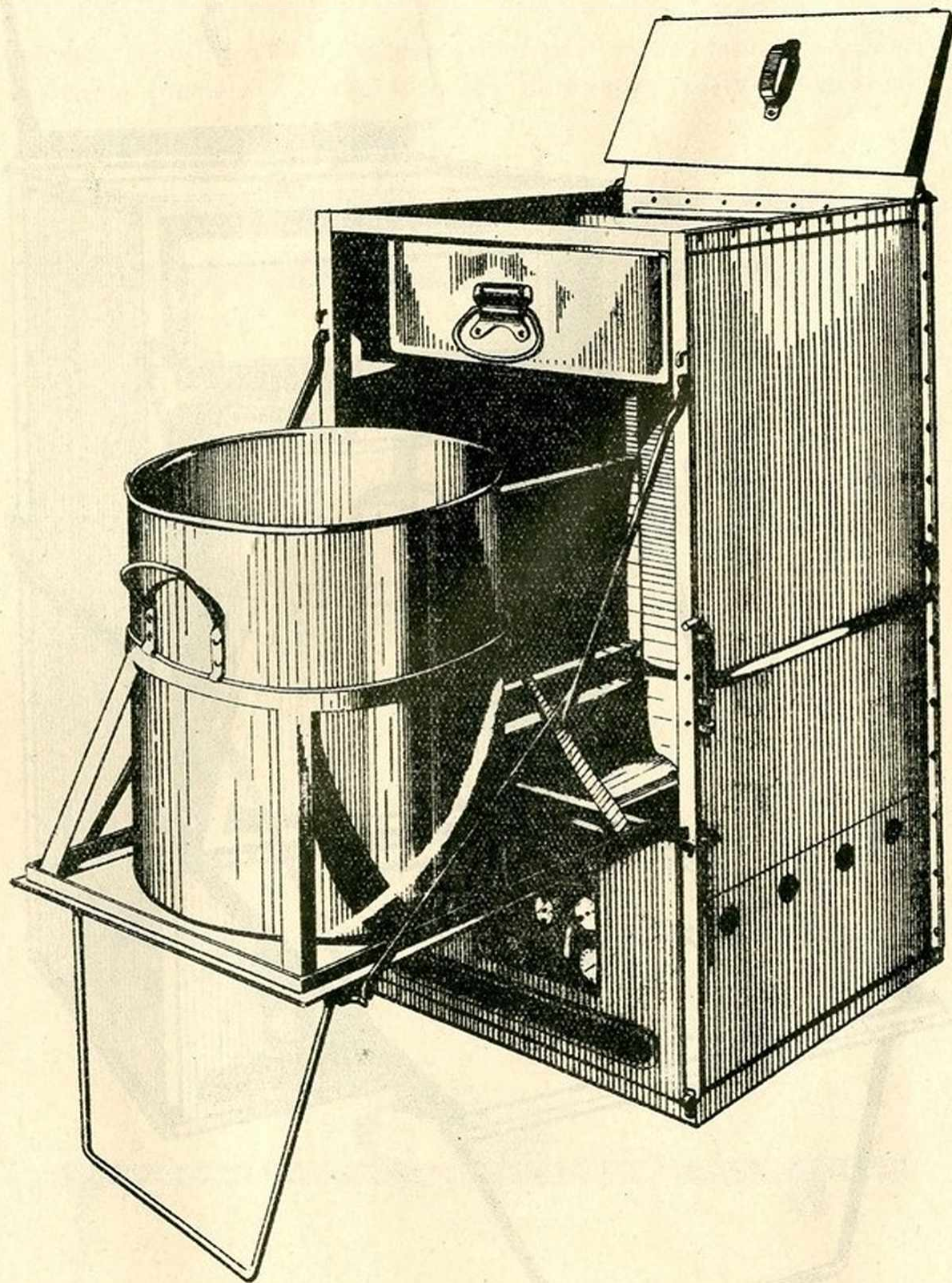
Le générateur ci-après (désigné sous le numéro 148) qui comportait un boîtier contenant un disque filtre à changer périodiquement.





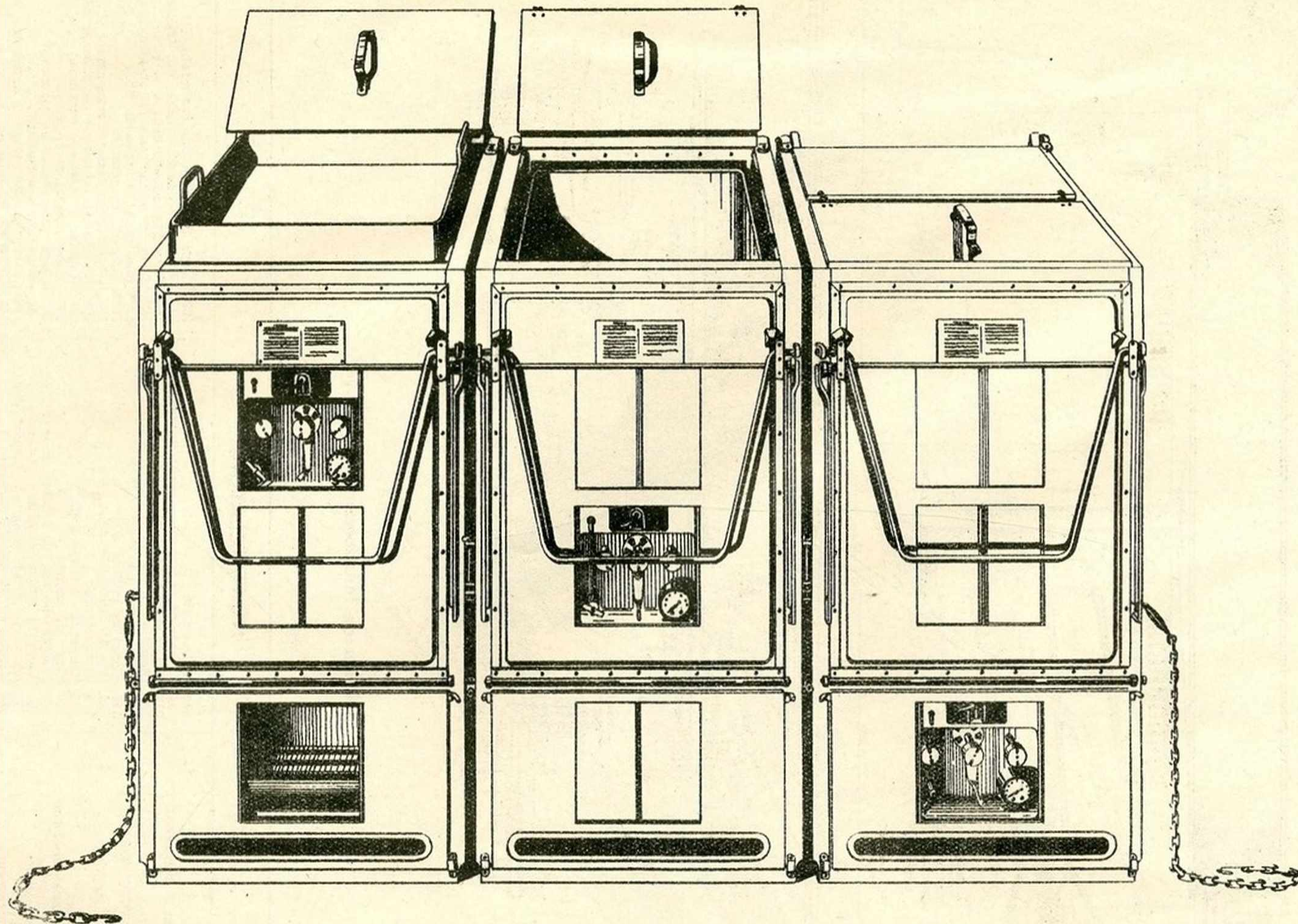


Un élément de fourneau avec les ustensiles de cuisine en place



Un élément de fourneau avec les ustensiles découverts et en place pour servir

Un élément de fourneau avec les ustensiles découverts et en place pour servir

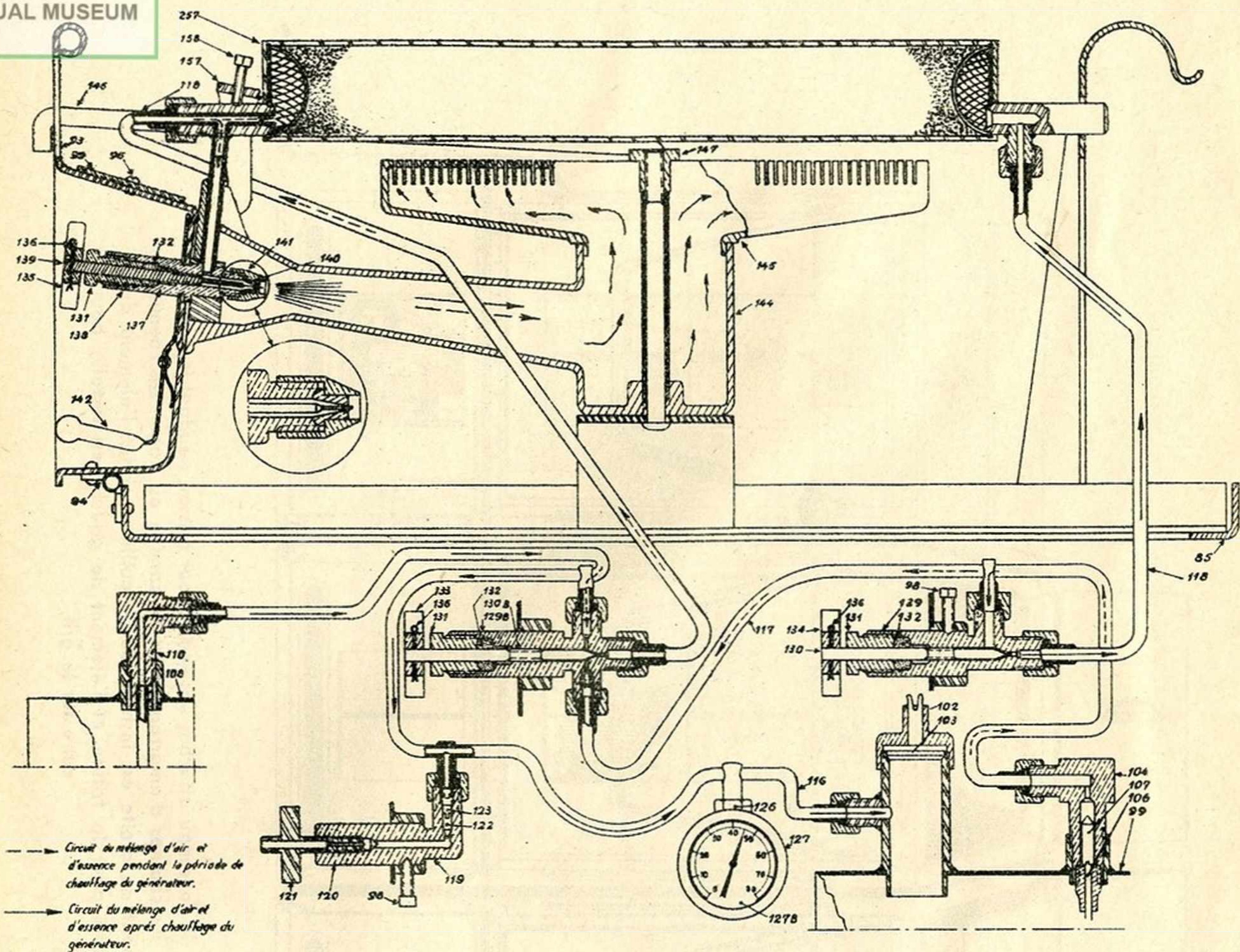


Trois éléments de fourneau attachés ensemble pour cuisson pendant le transport, montrant les chaînes d'amarrage dans un camion ou wagon de chemin de fer. L'élément de droite est installé pour bouillir ou rôtir, l'élément du milieu est installé pour la friture et l'élément de gauche est installé pour cuire sur le grill



# COUPE DU FOYER A ESSENCE

## Modèle 1937 modifié

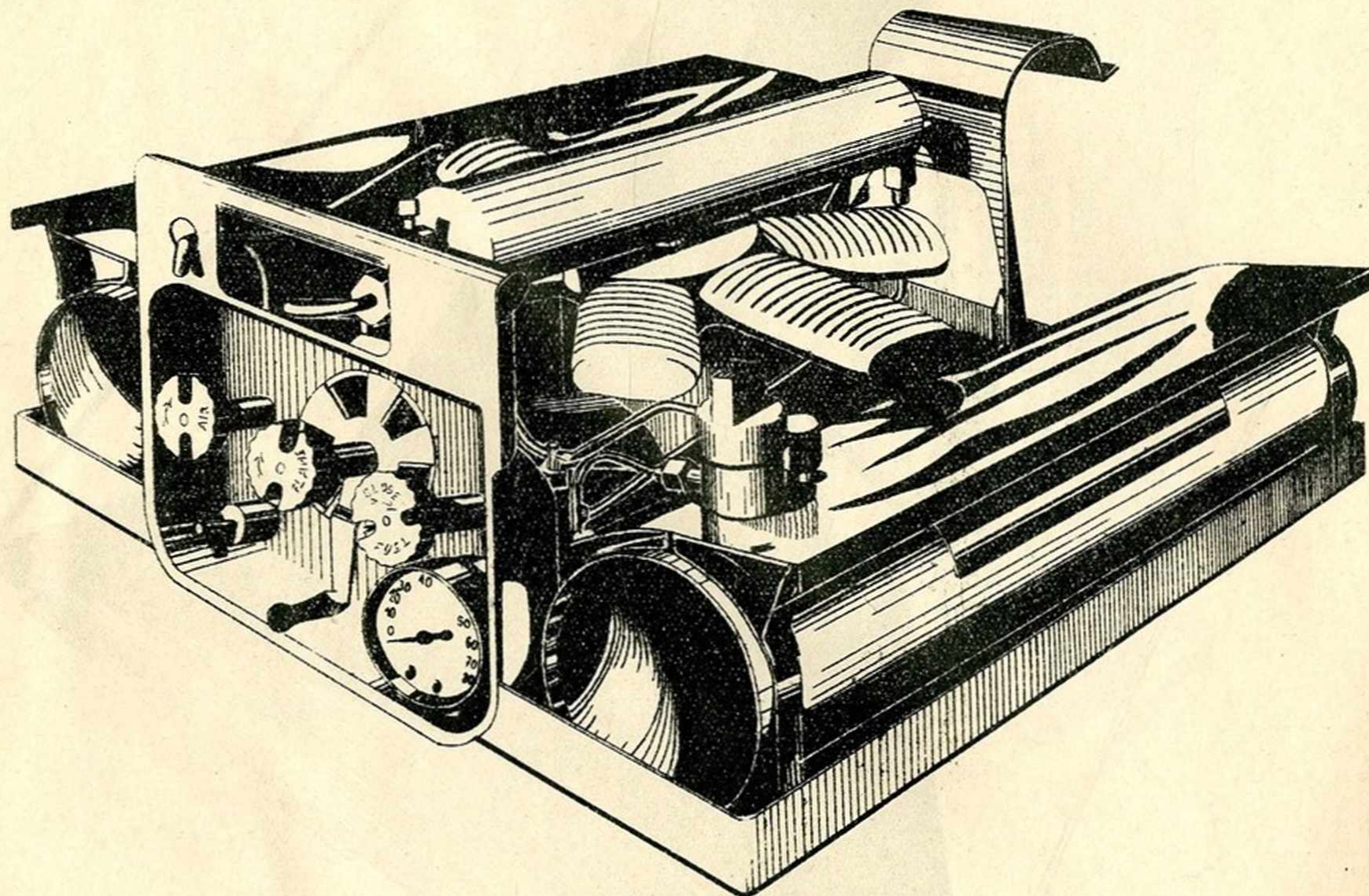


- - - - - Circuit du mélange d'air et d'essence pendant la période de chauffage du générateur.  
 - - - - - Circuit du mélange d'air et d'essence après chauffage du générateur.

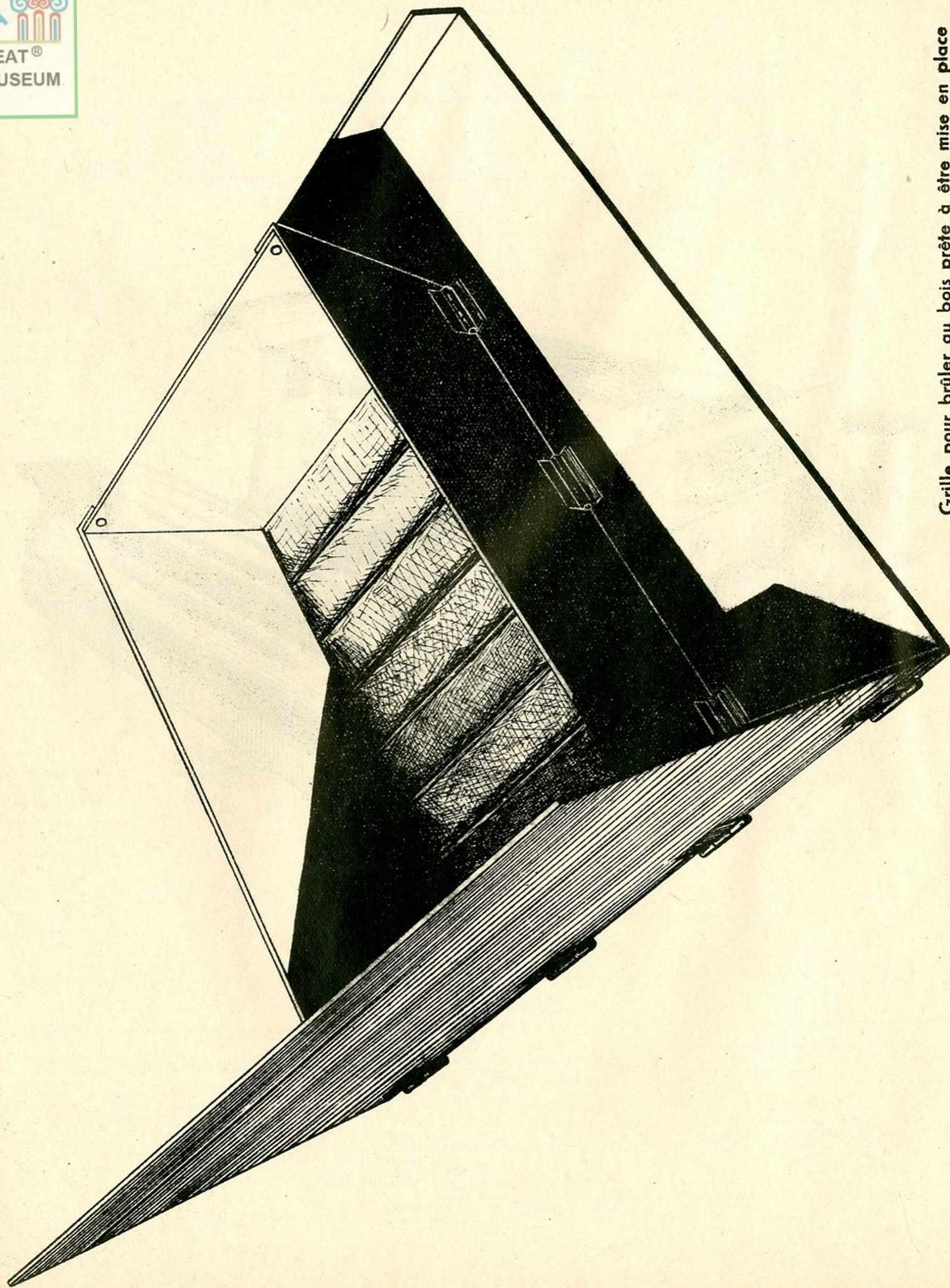
Schéma de fonctionnement du foyer

### NOMENCLATURE

85	Chassis de foyer	142	Volet d'air	129	Corps de robinet de carburant
117	Coude d'alimentation à carburant	94	Charnière de panneau avant du foyer	136	Goupille fendue 2/4 x 25/4 fini brillant
116	Collecteur	110	Coude d'alimentation d'air	98	Vis de blocage en bout à cuvette
93	Panneau avant de foyer	108	Réservoir à air	126	Coude de manomètre de pression d'air
95	Miroir de panneau avant de foyer	121	Tige de robinet d'air	127	Manomètre de pression d'air
96	Vis auto-taraudeuse	120	Corps de robinet d'air	127B	Vitre du manomètre
118	Coude à carburant à air long	98	Vis de blocage de 5/16 x 5/8	102	Couvercle de tube de remplissage (C)
257	Générateur	119	Robinet d'air	103	Bouchon du couvercle remplissage (C)
158	Vis de blocage en acier	122	Clapet de retenue d'air	104	Robinet de débit de carburant
157	Goupille fendue à pointe biseautée	123	Cage du clapet	106	Tube vertical de robinet
146	Tige de commande du brûleur	133	Poignée de tige de robinet d'air n° 136	107	Clapet de retenue de carburant
132	Garniture de tige de robinet	136	Goupille fendue à pointe biseautée	99	Réservoir à carburant
140	Gicleur de carburant	131	Ecrou de presse étoupe de robinet d'air	118	Coude d'alimentation à carburant
141	Ecrou de robinet de brûleur	132	Garniture de tige de robinet	144	Chambre de mélange
136	Goupille fendue à pointe biseautée	130B	Tige de robinet d'air	145	Brûleur du foyer
139	Tige de robinet de brûleur	129B	Corps de robinet d'air	146	Tige de commande du brûleur
135	Poignée de tige de robinet de brûleur	134	Poignée de tige de robinet de carburant	147	Ecrou du brûleur
131	Ecrou de presse étoupe	130	Tige de robinet de carburant	142	Volet d'air
138	Corps de robinet de brûleur	131	Ecrou de presse étoupe de carburant		
137	Robinet sans poignée de brûleur	132	Garniture de tige de robinet de carburant		



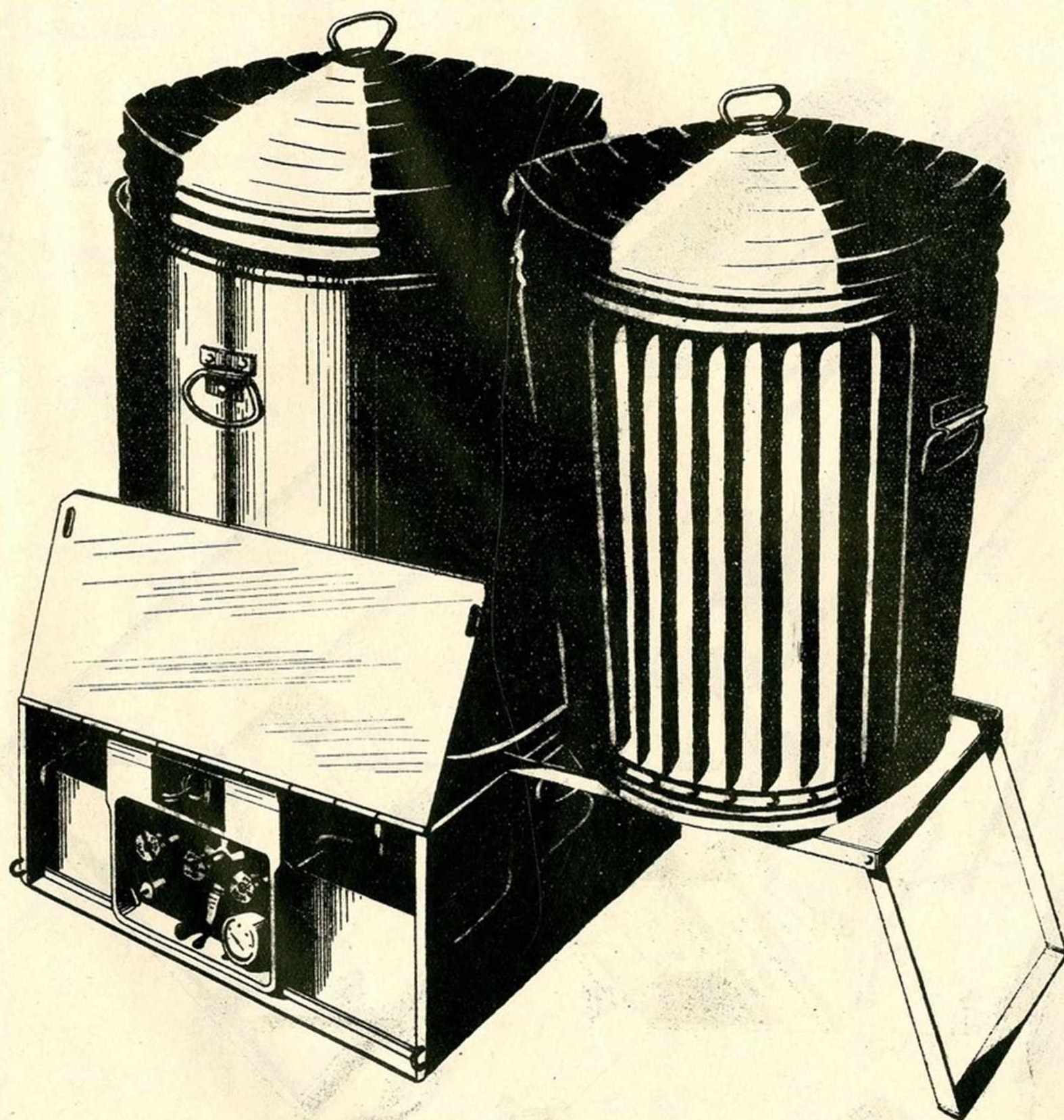
Foyer à essence



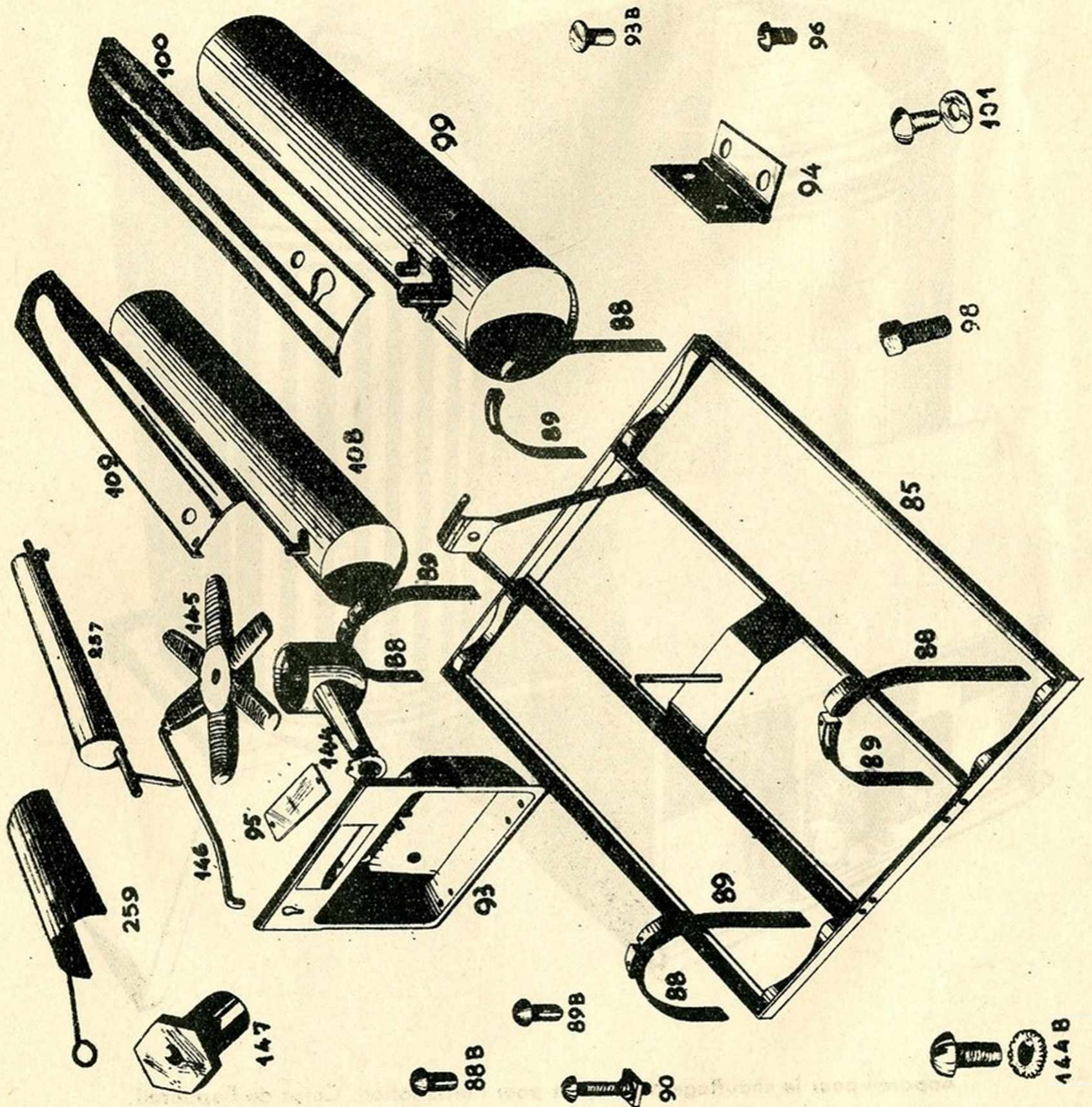
Grille pour brûler au bois prête à être mise en place



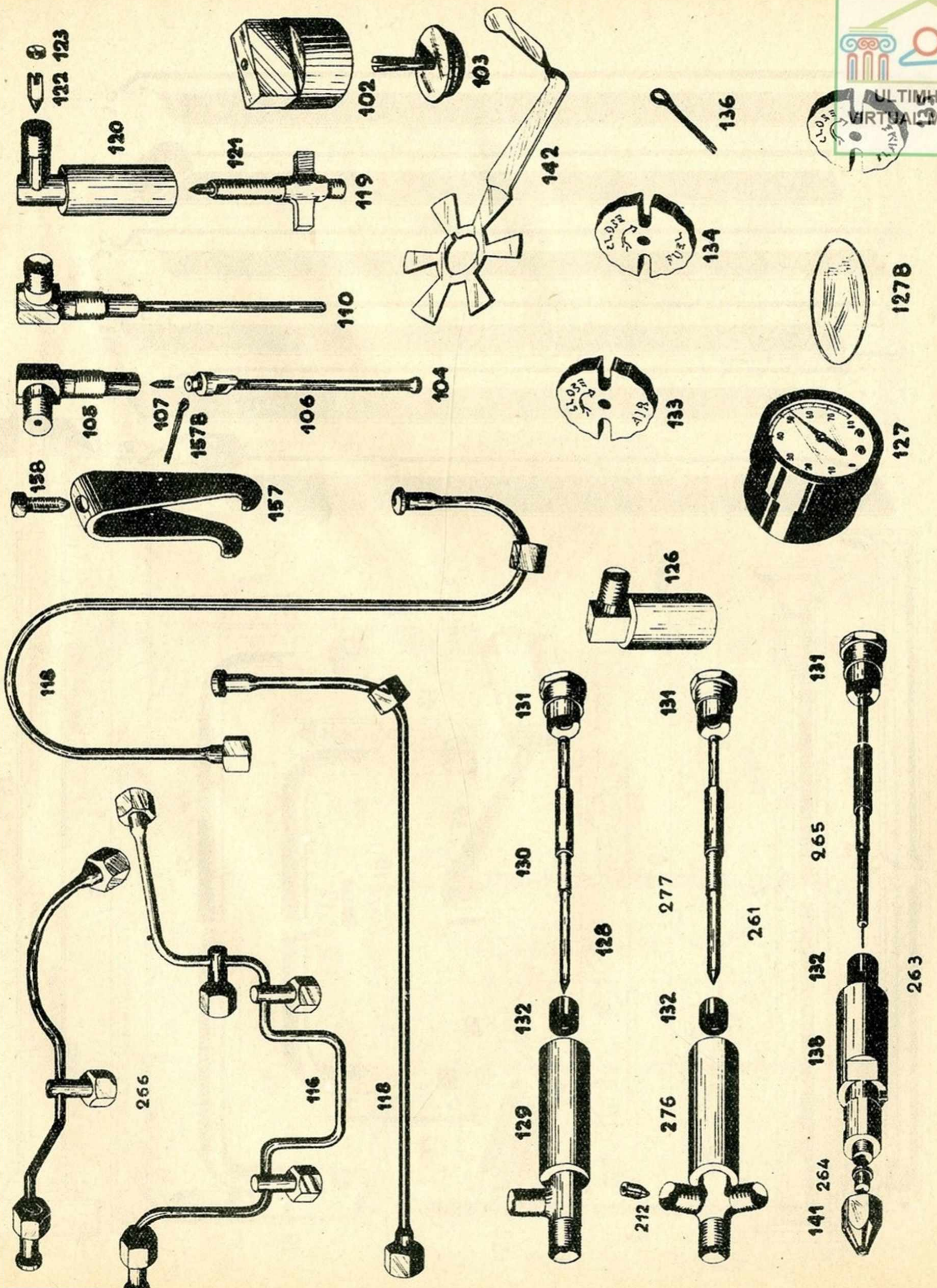
ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

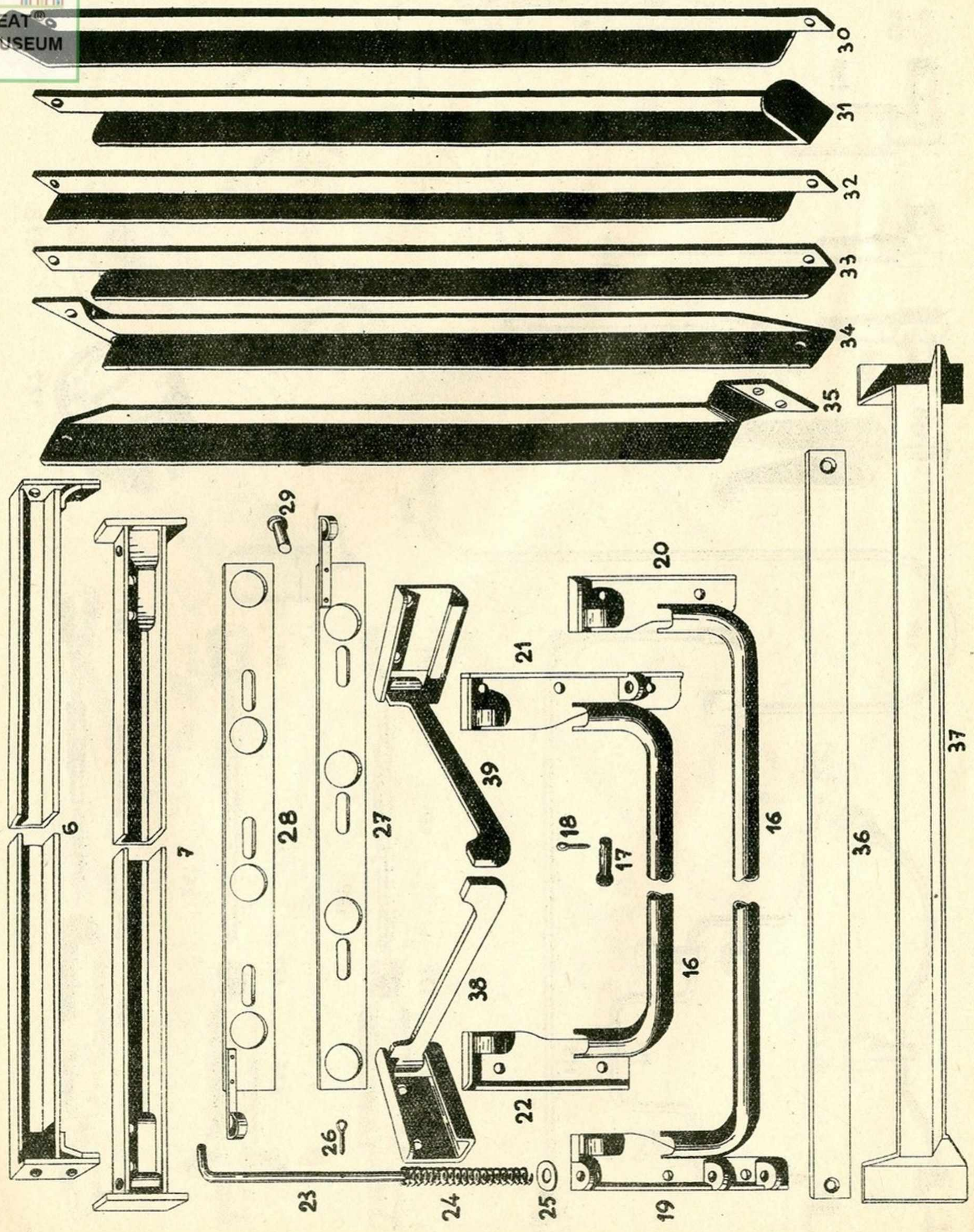


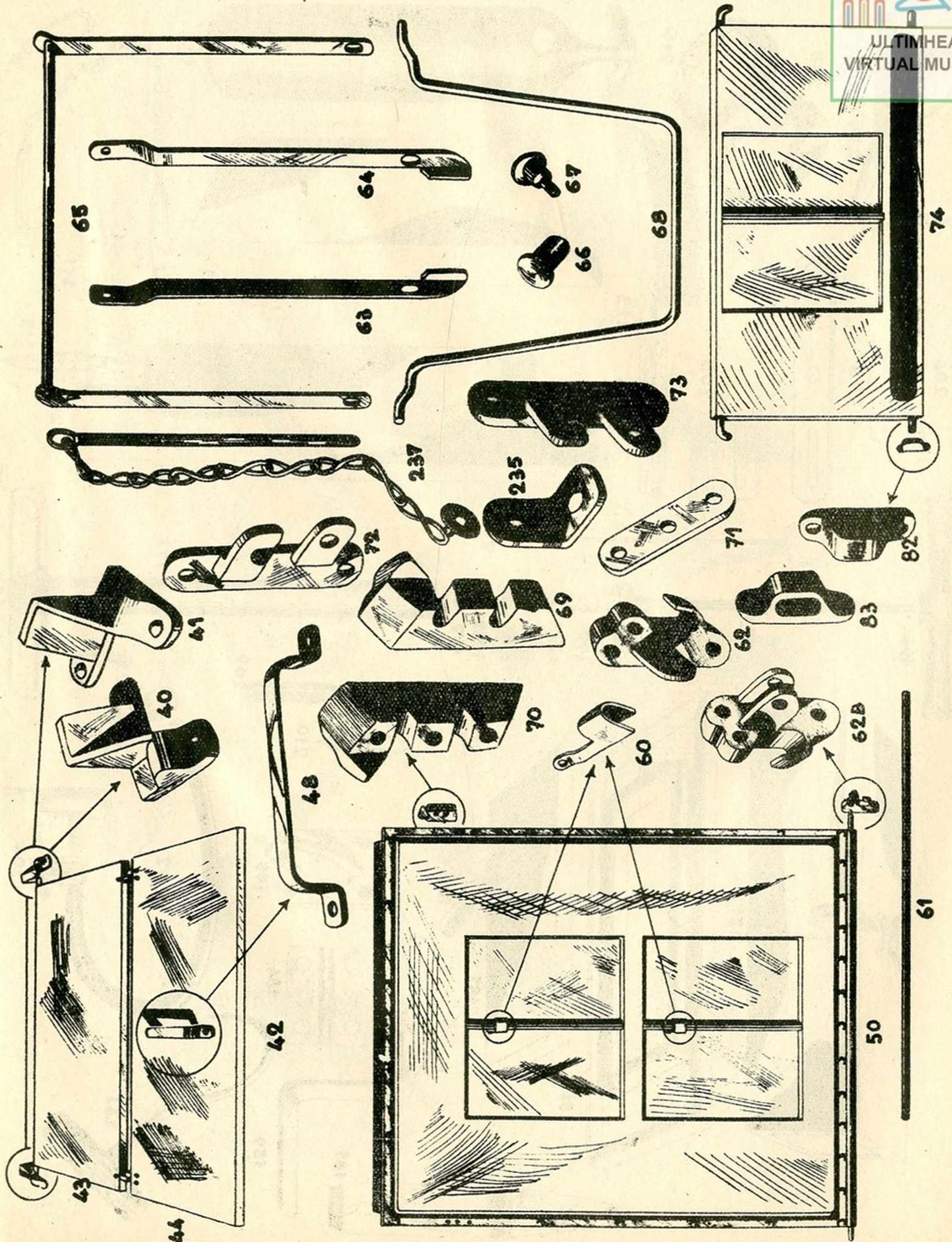
Appareil pour le chauffage d'eau prêt pour l'installation. Corps de l'appareil, récipient contenant l'eau ; couvercle du récipient d'eau ; écran protecteur.

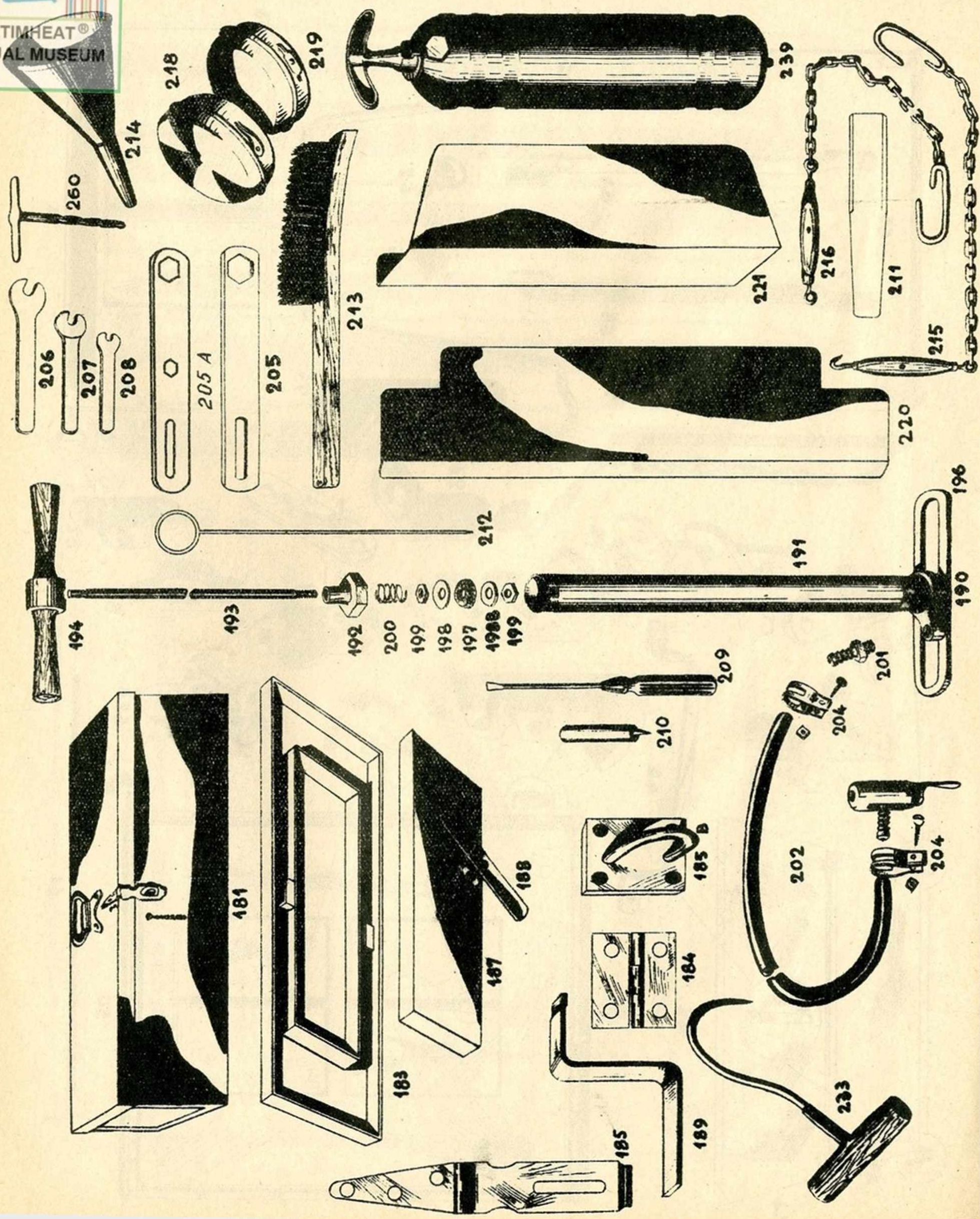


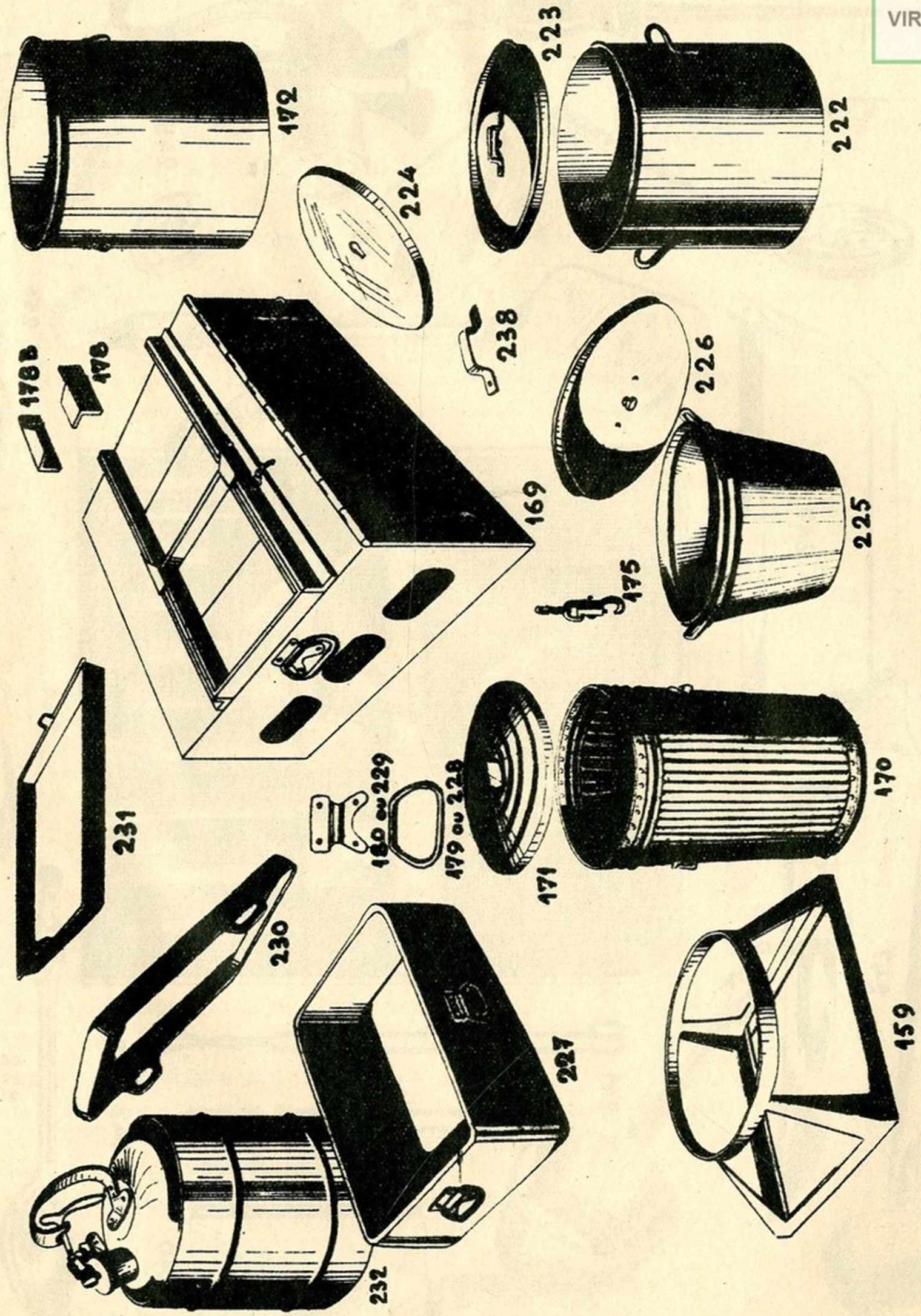


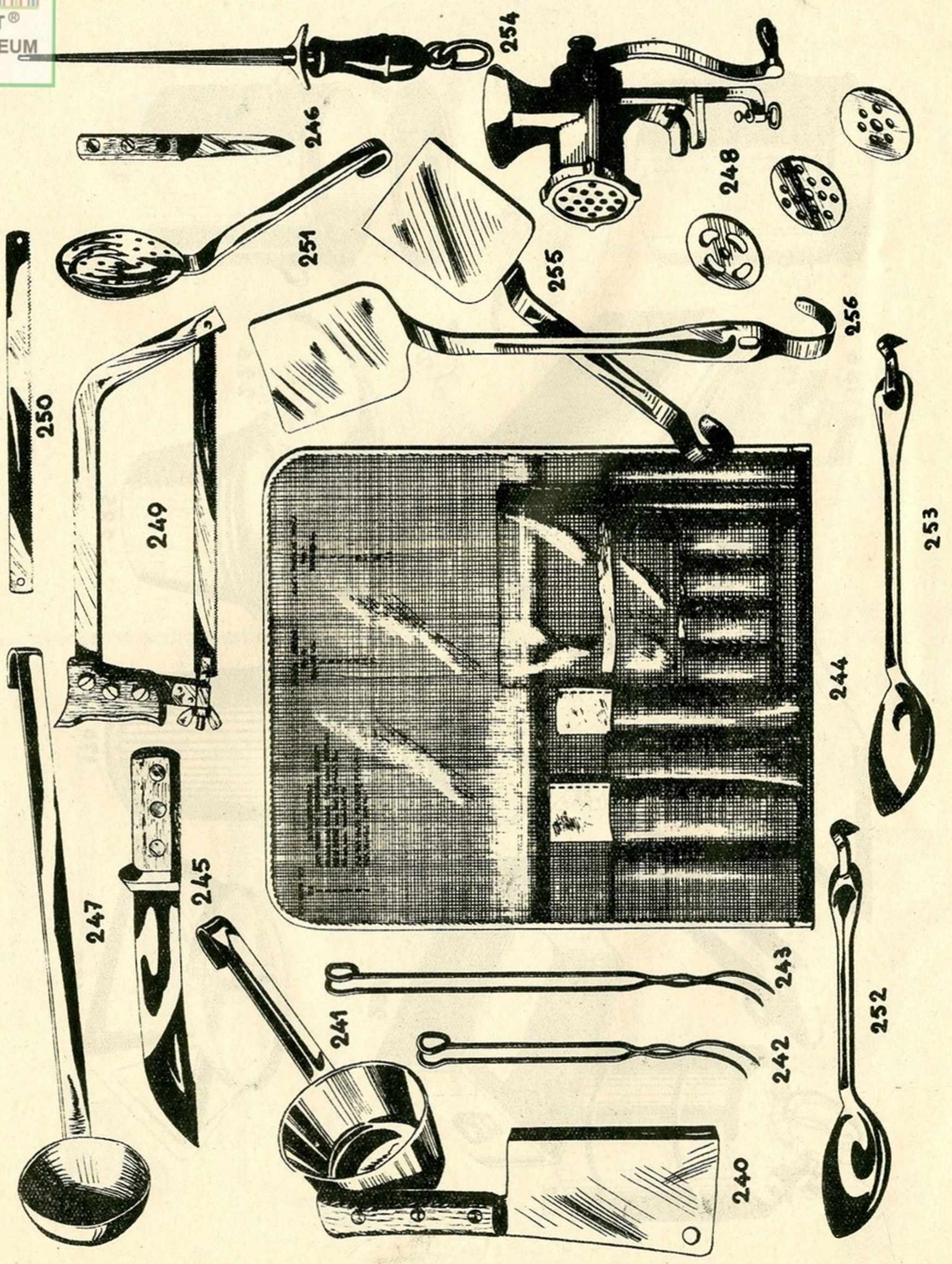












NUMÉRO SUR LA FIGURE	PIECES	
243	Fourchettes de cuisine à viande, à 2 pointes, en acier résistant à la corrosion, longueur totale 21" (530 mm) .....	1 1 1 1
244	Trousses à outils en toile .....	1 1 1 1
245	Couteaux de boucher avec virole métallique, longueur de lame 10" (250 mm) ....	1 2 2 2
246	Couteaux à découper, M-1937, en acier résistant à la corrosion, longueur de lame 3-9/16" (90 mm) .....	2 2 3 3
247	Louches en acier résistant à la corrosion, contenance 8 oz (230 grammes), diamètre du bol 4-1/4" (108 mm environ), longueur totale 21" (530 mm) .....	1.2 2 2 2
248	Hachoirs, fonctionnant à main, pour hacher ou moudre, sans volant, pour la viande ou les aliments, petit modèle avec trois couteaux, gros moyen et fin....	1 1 1 1
249	Scies de boucher, lame de 14" (355 mm environ) .....	1 1 1 1
250	Lames de 14" (355 mm environ) d'écartement des trous, pour scies de boucher ..	1 1 1 1
251	Ecumoirs en acier résistant à la corrosion, diamètre de 5" (127 mm environ), longueur totale 15" (381 mm environ) .....	1 2 2 2
252	Cuillères pour arroser, en acier résistant à la corrosion, longueur totale 15" (381 mm environ) .....	1 1 1 1
253	Cuillères pour arroser, en acier résistant à la corrosion, longueur totale 21" (533 millimètre environ) .....	1 1 1 1
254	Fusils de boucher, Modèle I, longueur de lame 10" (254 mm environ).....	1 1 1 1
255	Palettes de pâtisserie, en acier résistant à la corrosion, longueur totale 15" (381 millimètres environ) .....	1 1 1 1
256	Palettes de pâtisserie, en acier résistant à la corrosion, longueur totale 21" (533 millimètres environ) .....	1 1 1 1
<b>PIECES DE RECHANGE</b>		
264	Gicleurs à carburant du foyer .....	4 4 4 4
	Poignées de tiges de robinet du foyer avec une goupille fendue à extrémités biseautées, de 3/32" x 1" (2,4 x 25,4 millimètres) fini brillant :	
133	pour robinet d'air .....	1 1 1 1
135	pour robinet brûleur .....	1 1 1 1
134	pour robinet de carburant .....	1 1 1 1
132	Garnitures de tiges de robinets de foyer (anneau tissé et moulé en amiante), 3/8" x 17/32" x 9/32" (9,5 x 13,5 x 7,1 mm) .....	4 4 4 4
266	Collecteur d'alimentation de carburant .....	2 2 2 2
118	Tubes à carburant ou à air, longs (complets) du foyer .....	2 2 2 2
116	Collecteur .....	2 2 2 2
263	Robinets de brûleurs, sans poignée, du foyer .....	2 2 2 2

## Pièces de rechange fournies seulement sur commande

Dans la liste ci-dessous, les pièces de rechange sont divisées en catégories A et B d'une façon analogue à la liste contenue dans la Circulaire N° 4-O.Q.M.G., la seule différence est qu'elles sont classées par numéro de pièce, et non par ordre alphabétique.

### NOTES

CATEGORIE A — Les pièces dans cette catégorie sont remplacées de temps en temps au cours de l'usage normal.

CATEGORIE B — Les pièces dans cette catégorie n'ont besoin d'être remplacées qu'après de longues périodes d'utilisation normale.

NUMÉRO SUR LA FIGURE	NUMÉRO DE LA PIÈCE	CATÉGORIE	PIÈCE
1	1	B	Coffre de cuisine de campagne, M-1937
	6	B	Traverses de coffre : supérieure avant (avec 4 rivets en acier à tête ronde, deux de 3/16" × 1/2" (4,8 × 12,7 mm) deux de 3/16" × 9/16" (4,8 × 14,3 mm)
	7	B	inférieure avant (avec six rivets en acier, 4 à tête ronde de 1/4" × 1-1/4" (6,4 × 31,8 mm), deux à tête fraisée de 3/16" × 1-5/8" (4,8 × 41,3 mm)
16	16	B	Poignée de levage de coffre
17	17	B	Axe de poignée de levage du coffre, (avec une goupille fendue, (pièce N° 18 ou 26), à pointes biseautées, de 3/32" × 5/8" (2,4 × 15,9 mm) fini brillant
18	18	B	Goupille fendue (à pointes biseautées, de 3/32" × 5/8" (2,4 × 15,9 mm) fini brillant (Voir Note A)
19	19	B	Support avant de poignée de levage de coffre droite (avec cinq rivets en acier, étamés à chaud, deux à tête fraisée de 3/16" × 9/16" (4,8 × 14,3 mm), trois à tête ronde de 3/16" × 11/16" (4,8 × 17,5 mm).
20	20	B	Support arrière de poignée de levage de coffre droite (avec 4 rivets en acier, à tête ronde, étamés à chaud, deux de 3/16" × 11/16" (4,8 × 17,5 mm) et deux de 3/16" × 7/8" (4,8 × 22,2 mm).
21	21	B	Support avant de poignée de levage de coffre gauche (avec cinq rivets en acier, étamés à chaud, deux à tête fraisée de 3/16" × 9/16" (4,8 × 14,3 mm), deux à tête ronde de 3/16" × 11/16" (4,8 × 17,5 mm).
22	22	B	Support arrière de poignée de levage de coffre gauche (avec quatre rivets en acier, à tête ronde, étamés à chaud, deux de 3/16" × 11/16" (4,8 × 17,5 mm) et deux de 3/16" × 7/8" (4,8 × 22,2 mm).
23	23	B	Goupille d'assemblage supérieure des coffres (avec une goupille fendue, (pièce n° 26 ou 18, à pointes biseautées, de 3/32" × 5/8" (2,4 × 15,9 mm) fini brillant).





NUMÉRO SUR LA FIGURE	NUMÉRO DE LA PIÈCE	CATÉGORIE	PIÈCE
24	24	B	Ressort de goupille d'assemblage supérieur de coffre, [avec une rondelle (pièce N° 25) et une goupille fendue, (pièce N° 18 ou 26), à pointes biseautées, de 3/32" × 5/8" (2,4 × 15,9 mm) fini brillant]
25	25	B	Rondelle de goupille supérieure d'assemblage de coffre [avec une goupille fendue (pièce N° 18 ou 26) à pointes biseautées, de 3/32" × 5 × 8" (2,4 × 15,9 millimètres) fini brillant]
26	26	B	Goupille fendue [à pointes biseautées de 3/32" × 5/8" (2,4 × 15,9 mm) fini brillant] Voir Note B
27	27	B	Volets de ventilation du coffre : Droite (avec trois rivets, (pièce N° 29) en acier cadmié)
28	28	B	Gauche (avec trois rivets (pièce N° 29) en acier cadmié)
29	29	B	Rivet de volet de ventilation du coffre en acier (cadmié) (Voir Note C)
			Barreaux de foyer inférieurs :
30	30	B	Droite (avec deux rivets en acier, à tête fraisée de 3/16" × 1/2" (4,8 × 12,7 millimètres)
31	31	B	Gauche (avec deux rivets en acier à tête fraisée de 3/16" × 1/2" (4,8 × 12,7 millimètres)
			Barreaux de foyer centraux et supérieurs :
32	32	B	Droite (avec deux rivets en acier à tête fraisée de 3/16" × 1/2" (4,8 × 12,7 millimètres)
33	33	B	Gauche (avec deux rivets en acier à tête fraisée de 3/16" × 1/2" (4,8 × 12,7 millimètres)
			Barreaux de support de marmite :
34	34	B	Droite (avec trois rivets en acier, deux à tête ronde de 3/16" × 1/2" (4,8 × 12,7 mm) un à tête fraisée de 3/16" × 1-5/8" (4,8 × 41,3 mm)
35	35	B	Gauche (avec trois rivets en acier, deux à tête ronde de 3/16" × 1/2" (4,8 × 12,7 mm) un à tête fraisée de 3/16" × 1-5/8" (4,8 × 41,3 mm)
36	36	B	Butoir pour support de marmite (avec deux rivets en acier, à tête fraisée de 3/16" × 9/16" (4,8 × 14,3 mm)
37	37	B	Barreau pour plat à cuire au four et à rôtir (avec quatre rivets en acier, à tête ronde, trois de 3/16" × 1/2" (4,8 × 12,7 mm), un de 3/16" × 15/16" (4,8 × 23,8 mm)
			Ensemble de support de gril :
38	38	B	Droite avant ou gauche arrière, avec deux rivets en acier à tête ronde de 3/16" × 5/8" (4,8 × 15,9 mm) étamés à chaud
39	39	B	Gauche avant ou droite arrière, avec deux rivets en acier à tête ronde de 3/16" × 5/8" (4,8 × 15,9 mm) étamés à chaud
			Supports de barre de charnière de porte supérieure du coffre :
40	40	B	Droite (avec deux rivets en acier, à tête ronde de 3/16" × 5/8" (4,8 × 15,9 millimètres) étamés à chaud)

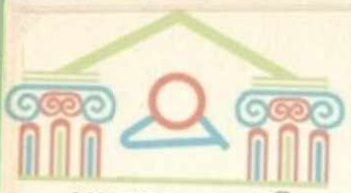


ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

NUMÉRO SUR LA FIGURE	NUMÉRO DE LA PIÈCE	CATÉGORIE	PIECE
41	41	B	Gauche (avec deux rivets en acier, à tête ronde de 3/16" x 5/8" (4,8 x 15,9 millimètres) étamés à chaud)
42	42	B	Porte supérieure du coffre (avec deux rivets en acier à tête ronde de 3/16" x 5/8" (4,8 x 15,9 mm) étamés à chaud) Panneaux de porte supérieure du coffre :
43	43	B	Arrière (avec quatre rivets en acier à tête ronde, deux de 3/16" x 5/8" (4,8 x 15,9 mm), deux de 1/4" x 3/4" (6,4 x 19 mm)
44	44	B	Avant (avec deux rivets en acier à tête ronde, de 1/4" x 3/4" (6,4 x 19 millimètres)
48	48	B	Poignée de porte supérieure du coffre (avec deux rivets en acier à tête ronde de 3/16" x 15/16" (4,8 x 23,8 mm) étamés à chaud)
50	50	B	Porte supérieure avant du coffre (avec huit rivets, deux de renfort du panneau supérieur, en acier cadmié, six en acier à tête fraisée de 3/16" x 1-3/8" (4,8 x 34,9 mm)
60	60	B	Verrou du volet de porte supérieure avant du coffre (avec un rivet en acier à tête ronde de 1/8" x 1/4" (3,2 x 12,7 mm) étamé à chaud)
61	61	B	Barre de charnière de porte supérieure avant du coffre (avec deux goupilles fendues, à pointes biseautées de 3/32" x 3/4" (2,4 x 19 mm) fini brillant) Support de barre de charnière de porte supérieure avant du coffre :
62	62	B	Droite (avec deux rivets en acier à tête ronde, de 1/4" x 1-3/8" (6,4 x 34,9 millimètres) étamés à chaud)
62B	62B	B	Gauche (avec deux rivets en acier à tête ronde, de 1/4" x 1-3/8" (6,4 x 34,9 millimètres) étamés à chaud) Renforts de panneau supérieur de porte avant supérieure du coffre :
63	63	B	Droit (avec deux rivets de renfort, un sur le panneau supérieur (pièce N° 66) et une pièce de joint central (pièce N° 67) cadmiés)
64	64	B	Gauche (avec deux rivets de renfort, un sur le panneau supérieur (pièce N° 66) et une pièce de joint central (pièce N° 67) cadmiés)
65	65	B	Renfort de porte supérieure avant du coffre. Panneau inférieur (avec huit rivets en acier cadmié, deux rivets de renfort de pièce joint central (pièce N° 67) et six rivets à tête fraisée de 3/16" x 1-3/8" (4,8 x 34,9 mm) Rivets de renfort (en acier, cadmiés) :
66	66	B	Panneau supérieur (Voir Note D)
67	67	B	Pièce de joint central (Voir Note E)
68	68	B	Verrou de porte supérieure avant du coffre (avec six rivets en acier à tête fraisée de 3/16" x 1-3/8" (4,8 x 34,9 mm) Supports de verrou de porte supérieure avant du coffre :
69	69	B	Droit (avec trois rivets en acier à tête fraisée de 3/16" x 1-3/8" (4,8 x 34,9 millimètres)



NUMÉRO SUR LA FIGURE	NUMÉRO DE LA PIÈCE	CATÉGORIE	PIECE
70	70	B	Gauche (avec trois rivets en acier à tête fraisée de 3/16" × 1-3/8" (4,8 × 34,9 millimètres))
71	71	B	Plaque de support de verrou de la porte supérieure avant du coffre (avec trois rivets en acier à tête fraisée de 3/16" × 1-3/8" (4,8 × 34,9 mm))
			Supports de verrouillage de la porte supérieure avant du coffre :
72	72	B	Droit (avec deux rivets en acier à tête ronde, un de 3/16" × 13/16" (4,8 × 20,6 mm), un de 3/16" × 15/16" (4,8 × 23,8 mm)).
73	73	B	Gauche (avec deux rivets en acier à tête ronde, un de 3/16" × 13/16" (4,8 × 20,6 mm), un de 3/16" × 15/16" (4,8 × 23,8 mm)).
74	74	B	Porte inférieure avant du coffre (avec deux rivets en acier à tête ronde de 3/16" × 5/8" (4,8 × 15,9 mm) étamés à chaud)
			Supports de barre de charnière de porte inférieure avant du coffre :
82	82	B	Droit (avec deux rivets en acier à tête ronde de 3/16" × 5/8" (4,8 × 15,9 millimètres) étamés à chaud)
83	83	B	Gauche (avec deux rivets en acier à tête ronde de 3/16" × 5/8" (4,8 × 15,9 millimètres) étamés à chaud)
84	84	B	Foyer du fourneau de cuisine de campagne, M-1937
85	85	B	Châssis de foyer (avec quatre rivets en acier à tête plate (pièce N° 93 B) de 3/16" × 3/8" (4,8 × 9,5 mm))
			Bandes de fixation du réservoir du foyer :
88	88	B	Extérieure (avec un rivet en acier à tête ronde (pièce N° 88 B) de 3/16" × 3/8" (4,8 × 9,5 mm) étamé à chaud)
89	89	B	Intérieure (avec un rivet en acier à tête ronde (pièce N° 89 B) de 3/16" × 3/8" (4,8 × 9,5 mm) étamé à chaud)
88B	88B	B	Rivet en acier (à tête ronde, 3/16" × 3/8" (4,8 × 9,5 mm) étamé à chaud (Voir Note F))
89B	89B	B	Rivet en acier (à tête ronde, 3/16" × 3/8" (4,8 × 9,5 mm) étamé à chaud (Voir Note G))
90	90	B	Boulons de chaudronnier à tête ronde (de 3/16" × 1" (4,8 × 25,44 mm) avec écrou et rondelle d'arrêt) pour bande de fixation du réservoir du foyer.
93	93	B	Panneau avant du foyer (avec quatre rivets en acier à tête plate (pièce N° 93 B) de 3/16" × 3/8" (4,8 × 9,5 mm) étamés à chaud)
93B	93B	B	Rivet en acier à tête plate (3/16" × 3/8" (4,8 × 9,5 mm) étamés à chaud) (Voir Note H)
94	94	B	Charnière de panneau avant du foyer (avec quatre rivets en acier à tête plate (pièce N° 93 B) de 3/16" × 3/8" (4,8 × 9,5 mm) étamés à chaud)
95	95	B	Miroir de panneau avant du foyer (avec deux vis auto-taraudeuses (Parker) (pièce N° 96 ou 101) à tête ronde de 1/4" (6,4 mm), N° 10 cadmiées)
96	96	B	Vis auto-taraudeuse (Parker) (à tête ronde de 1/4" (6,4 mm) N° 10 cadmiée) (Voir Note I)



ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

NUMÉRO SUR LA FIGURE	NUMÉRO DE LA PIÈCE	CATÉGORIE	PIECE
97	97	B	Butée de volet d'air du foyer (avec deux rivets en acier à tête plate de 3/32" x 5/16" (2,4 x 7,9 mm) cadmiés)
98	98	B	Vis de 5/16" x 5/8" (7,9 x 15,9 mm) de blocage (en acier, à embout à cuvette).
99	99	B	Réservoir à carburant
100	100	B	Ecran de réservoir à carburant (avec six vis en acier, auto-taraudeuses (Parker) (pièce N° 101 ou 96) à tête ronde de 1/4" (6,4 mm), N° 10, cadmiées)
101	101	B	Vis auto-taraudeuse (Parker) (en acier à tête ronde, de 1/4" (6,4 mm), N° 10, cadmiée) (Voir Note I)
102	102	B	Couvercle de tube de remplissage du réservoir à carburant (complet avec bouchon)
103	103	B	Bouchon du couvercle du tube de remplissage du réservoir à carburant
104	104	B	Coude d'alimentation de carburant :
105	105	B	Corps
106	106	B	Tube vertical
107	107	B	Clapet de retenue de carburant
108	108	B	Réservoir à air
109	109	B	Ecran de réservoir à air (avec six vis en acier, auto-taraudeuses (Parker) (pièce N° 101 ou 96) à tête ronde, de 1/4" (6,4 mm) N° 10, cadmiées)
110	110	B	Coude d'alimentation d'air Tubes, complets :
116	116	B	Collecteur
118	118	B	A carburant ou à air, long
120	120	B	Corps de valve
121	121	B	Tige de valve
122	122	B	Clapet de retenue d'air
123	123	B	Cage du clapet de retenue d'air
126	126	B	Coude du manomètre de pression d'air
127	127	B	Manomètre de pression d'air
127B	127B	B	Vitre du manomètre de pression d'air
128	128	B	Robinet (sans poignée) de carburant
129	129	B	Corps de robinet de carburant
130	130	B	Tige de robinet de carburant
131	131	B	Ecrou de presse-étoupe de robinet d'air, de carburant ou de brûleur
132	132	A	Garniture de tige de robinet

NUMÉRO SUR LA FIGURE	NUMÉRO DE LA PIÈCE	CATÉGORIE	PIÈCE
			Poignées de tige de robinet :
133	133	A	d'Air (avec une goupille fendue (pièce N° 136) à pointes biseautées, de 3/32" × 1" (2,4 × 25,4 mm) (fini brillant)
134	134	A	de Carburant (avec une goupille fendue (pièce N° 136) à pointes biseautées de 3/32" × 1" (2,4 × 25,4 mm) fini brillant)
135	135	A	de Brûleur (avec une goupille fendue (pièce N° 136) à pointes biseautées de 3/32" × 1" (2,4 × 25,4 mm) (fini brillant)
136	136	B	Goupille fendue (à pointes biseautées, de 3/32" × 1" (2,4 × 25,4 mm) fini brillant) (Voir Note K)
138	138	B	Corps de robinet de brûleur
141	141	A	Ecrou de robinet de brûleur
142	142	B	Volet d'air
144	144	B	Chambre de mélange (avec deux vis à métaux (pièce N° 144 B) en acier à tête ronde de 1/4" × 1/2" (6,4 × 12,7 mm) avec fentes fraisées, filetage NC (20 filets par pouce, pas de 1,27 mm environ), cadmiées)
144B	144B	A	Vis à métaux (en acier à tête ronde de 1/4" × 1/2" 6,4 × 12,7 mm) filetage NC (20 filets par pouce, pas de 1,27 mm environ), cadmiées) (Voir Note L)
145	145	A	Brûleur du foyer
146	146	B	Tige de commande du brûleur
147	147	B	Ecrou du brûleur
157	157	B	Une chape (avec une vis de blocage (pièce N° 158), une pointe d'accrochage de 5/16" × 3/4 (7,9 × 19 mm) et une goupille fendue (pièce N° 157 B) à pointes biseautées de 3/32" × 1-1/4" (2,4 × 31,8 mm) fini brillant)
157B	157B	B	Goupille fendue (à pointes biseautées de 3/32" × 1-1/4" (2,4 × 31,8 mm) fini brillant) (Voir Note M)
158	158	B	Vis de blocage en acier, avec pointe d'accrochage de 5/16" × 3/4" (7,9 × 19 millimètres) filetage NC (18 filets par pouce, pas de 1,4 mm environ) (Voir Note N)
159	159	B	Support de marmite
160	160	B	Grille pour brûler du bois
162	162	B	Barreau de grille pour brûler du bois (avec deux rivets en acier à tête plate de 3/16" × 1/2" (4,8 × 12,7 mm)
168	168	B	Charnière de grille à brûler du bois (avec quatre rivets d'étameur pesant trois livres (1,360 kg) par cent, étamés)
169	169	B	Coffre de chauffage d'eau
170	170	B	Réceptacle en tôle ondulée, s'emmanchant les uns dans les autres, galvanisés, de 24 gallons (91 litres environ) avec couvercle, (pièce N° 171)



ULTIMHEAT<sup>®</sup>  
VIRTUAL MUSEUM

NUMÉRO  
DE LA  
FIGURE

NUMÉRO  
DE LA  
PIÈCE

CATÉGORIE

PIÈCE

NUMÉRO DE LA FIGURE	NUMÉRO DE LA PIÈCE	CATÉGORIE	PIÈCE
171	171	B	Couvercle galvanisé pour récipient en tôle ondulée, s'emmanchant les uns dans les autres, galvanisé de 24 gallons (91 litres environ)
172	172	B	Ecran de l'appareil pour chauffage d'eau
175	175	B	Mousqueton (avec chaîne) de l'appareil pour chauffage d'eau Verrous avec charnière montée du support de l'appareil pour chauffage d'eau
178	178	B	Avant (avec deux rivets d'étameur, pesant quatre livres (1,8 kg) par cent, étamés)
178B	178B	B	Arrière (avec deux rivets d'étameur, pesant quatre livres (1,8 kg) par cent, étamés)
179	179	B	Poignée de l'appareil pour chauffage d'eau (avec quatre rivets en acier à tête plate de 3/16" x 3/8" (4,8 x 9,5 mm))
180	180	B	Attache de poignée de l'appareil pour chauffage d'eau (avec quatre rivets en acier à tête plate de 3/16" x 3/8" (4,8 x 9,5 mm))
181	181	B	Boîte à outils en métal (vide)
183	183	B	Couvercle de boîte à outils en métal (avec quatre rivets d'étameur, pesant trois livres (1,360 kg environ) par cent, étamés)
184	184	B	Charnière de couvercle de boîte à outils en métal (avec quatre rivets d'étameur, pesant trois livres, 1,360 kg environ) par cent, étamés)
185	185	B	Morillon de couvercle de boîte à outils en métal (avec trois rivets d'étameur, pesant trois livres (1,360 kg environ) par cent, étamés)
185B	185B	B	Boucle de morillon du couvercle de boîte à outils en métal (avec quatre rivets d'étameur, pesant trois livres (1,360 kg environ) par cent, étamés)
186	186	B	Mousqueton (avec chaîne) de couvercle de boîte à outils en métal (avec un rivet d'étameur, pesant trois livres (1,360 kg environ) par cent, étamé et une tête de rivet de 3/16" (4,8 mm))
187	187	B	Couvercle de compartiment de boîte à outils en métal
188	188	B	Verrou du couvercle du compartiment de boîte à outils en métal (avec un rivet d'étameur, pesant 5 livres (2,270 kg environ) par cent, étamé et trois rondelles estampées de 3/16" (4,8 mm))
189	189	B	Gache de verrou de couvercle de compartiment de boîte à outils en métal (avec deux rivets d'étameur, pesant 3 livres (1,360 kg environ) par cent, étamés)
190	190	B	Pompe de pression d'air
191	191	B	Cylindre de pompe de pression d'air
192	192	B	Bouchon de cylindre de pompe de pression d'air
193	193	B	Tige du piston de pompe de pression d'air
194	194	B	Poignée de pompe de pression d'air



NUMÉRO SUR LA FIGURE	NUMÉRO DE LA PIÈCE	CATÉGORIE	PIECE
196	196	B	Plaque de base de pompe de pression d'air
197	197	A	Cuir embouti de pompe de pression d'air
198	198	B	Rondelle extérieure (diamètre 1-3/8" (34,9 mm) de pompe de pression d'air
198B	198B	B	Rondelle intérieure (diamètre 1-1/8" (28,6 mm) de pompe de pression d'air
199	199	B	Ecrou de tige de piston de pompe de pression d'air
200	200	B	Ressort de tige de piston de pompe de pression d'air
201	201	B	Clapet de retenue de pompe de pression d'air
202	202	A	Tube flexible (complet) de pompe de pression d'air (avec raccord instantané et collier de serrage)
204	204	B	Collier de tuyau flexible de pompe de pression d'air (complet avec vis et écrou)
( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> ) 205	205	B	Clé pour vis de blocage de couvercle de boîtier de filtre
( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> ) 205A	205A	B	Clé pour vis de blocage de couvercle de boîtier de filtre (clé nouveau modèle)
206	206	B	Clé de mécanicien (angle de 15°) en acier au carbone, brute, à une seule ouverture fraisée de 5/8" (15,9 mm)
( <sup>1</sup> ) 207	207	B	Clé de mécanicien (angle de 15°) en acier au carbone, brute, à une seule ouverture fraisée de 9/16" (14,3 mm)
208	208	B	Clé pour vis de blocage (angle de 22-1/2°) en acier au carbone, brute, à une seule ouverture, pour vis de blocage de 5/16" (7,9 mm)
209	209	B	Tournevis ordinaire, Modèle III pour utilisation normale, Catégorie C Poignée unique de 3" (76,2 mm)
210	210	B	Alésoir pour gicleur de carburant
211	211	B	Nettoyeur de fente du brûleur
212	212	B	Nettoyeur du générateur
213	213	B	Brosse en fils d'acier (avec poignée, 19 rangées en longueur et trois rangées en largeur, largeur de dos 15/16" (23,8 mm), longueur totale, 14" (356 mm)
214	214	B	Entonnoir en fer blanc (avec tamis métallique, de 1/2 quart (0,470 litres environ) Chaines de fixation :
215	215	B	Droite
216	216	B	Gauche
218	218	A	Boîte en fer blanc diamètre de 2-9/16" (65 mm) hauteur 1" (25,4 mm), avec graisse graphitée.
219	219	B	Boîte en fer blanc diamètre de 2-9/16" (65 mm) hauteur 1" (25,4 mm) (vide) (pour petites pièces).
220	220	B	Protecteurs de bras : long.

(1) Cette clé a conservé la dénomination justifiée lors de son emploi avec le brûleur de type ancien. Avec le brûleur modifié elle sert à visser l'écrou du brûleur (147) et à ouvrir le couvercle de tube de remplissage du réservoir à carburant (102).

(2) Cette clé sert aussi comme clé de 9/16" (14,3 mm).

(3) Matériels qui ne sont plus normalement distribués, la clé 205 A remplaçant les clés 205 et 207.



ULTIMHEAT®  
VIRTUAL MUSEUM

NUMÉRO SUR LA FIGURE	NUMÉRO DE LA PIÈCE	CATÉGORIE	PIÈCE
221	221	B	Court
222	222	B	Marmite de cuisine en aluminium épais, 15 gallons (57 litres environ)
223	223	B	Couvercle en aluminium épais pour marmite en aluminium épais de 15 gallons (57 litres environ)
224	224	B	Plaque contre les éclaboussures, en aluminium, pour couvercle de marmite en aluminium épais, de 15 gallons (57 litres environ)
225	225	B	Marmite intérieure de 10 gallons (38 litres environ) en aluminium allant dans la marmite en aluminium épais de 15 gallons (57 litres environ)
226	226	B	Couvercle en aluminium mince pour marmite intérieure de 10 gallons (38 litres environ) en aluminium
227	227	B	Plat en aluminium pour cuire au four et rôtir (20-1/2" x 17" x 6-13/16" (521 x 432 x 157 mm))
228	228	B	Poignée pour plat pour cuire au four et rôtir (avec quatre rivets en métal monel de 3/16" x 9/16" (4,8 x 14,3 mm) à tête fraisée à 80°)
229	229	B	Attache de poignée de plat pour cuire au four et rôtir (avec quatre rivets en métal monel, à tête fraisée à 80° de 3/16" x 9/16" (4,8 x 14,3 mm))
230	230	B	Couvercle en aluminium, pour plat à cuire au four et à rôtir (21-1/8" x 17-5/8" x 2") 537 x 448 x 51 mm)
231	231	B	Plat en fer blanc pour pâtisserie (19-1/2" x 16" x 1-3/8") (495 x 406 x 35 mm)
232	232	B	Bidon de sûreté, en acier (pour carburant) de cinq gallons (19 litres environ) (Type I) (1)
233	233	B	Crochet de tirage (genre crochet à foin) (crochet de 3/8" (9,5 mm) de diamètre, poignée de 5-1/4" (133 mm) longueur totale 9-7/16" (240 mm))
235	235	B	Attache de la goupille de verrouillage inférieur du coffre (avec un rivet en acier à tête ronde de 3/16" x 1/2" (4,8 x 12,7 mm))
237	237	B	Goupille de verrouillage inférieur du coffre (avec chaîne et une rondelle en acier estampée de 5/8" (15,9 mm) de diamètre, avec trou de 3/16" (4,8 mm), cadmiée et un rivet en acier à tête fraisée de 3/16" x 13/16" (4,8 x 20,6 mm) étamée à chaud)
238	238	B	Poignée « B » pour couvercle de plat à cuire au four à rôtir (avec deux rivets en acier, à tête fraisée de 3/16" x 1/2" (4,8 x 12,7 mm))
239	239	B	Extincteur d'incendie, au tétrachlorure de carbone, de un quart (un litre environ) modèle à pompe
257	257	B	Générateur (complet) de foyer, type modifié.
259	259	B	Couvre générateur
260	260	B	Nettoyeur du tube avant du générateur

(1) Sera remplacé par une nourrice à essence de 20 l. pour la collection 9417, et 2 nourrices pour la collection 9418.



NUMÉRO SUR LA FIGURE	NUMÉRO DE LA PIÈCE	CATÉGORIE	PIECE
261	261	B	Robinet (sans poignée) de mélange
262	262	A	Gicleur du robinet de mélange
263	263	A	Robinet (sans poignée) de brûleur
264	264	A	Gicleur de carburant.
265	265	B	Tige de robinet de brûleur
266	266	B	Collecteur d'alimentation en combustible
276	276	B	Corps de robinet de mélange
277	277	B	Tige de robinet de mélange (est plus courte et plus grosse que la Tige de robinet de carburant pièce n° 130).

NOTA. — Les pièces désignées ci-dessous, s'adaptant à l'ancien générateur, n'ont pas été dessinées dans la présente instruction, qui ne se rapporte qu'au fourneau à essence modèle 1937 modifié. Il en est toutefois donné la liste, à titre indicatif.

NUMÉRO SUR LA FIGURE	NUMÉRO DE LA PIÈCE	CATÉGORIE	PIECE
117	117	B	Collecteur à carburant, court
128 B	128 B	B	Robinet (sans poignée) d'air,
129 B	129 B	B	Corps de robinet d'air
130 B	130 B	B	Tige de robinet d'air (plus courte et plus grosse que la précédente n° 130)
137	137	A	Robinet (sans poignée) de brûleur
139	139	B	Tige de robinet de brûleur
140	140	A	Gicleur de carburant

## NOTES

- A — La pièce N° 18 fait partie des ensembles de pièces N° 17 ou 23.
- B — La pièce N° 26 fait partie des ensembles de pièces N° 17 ou 23.
- C — La pièce N° 29 fait partie des ensembles de pièces N° 27 et 28.
- D — La pièce N° 66 fait partie des ensembles de pièces N° 63, 64 et 236.
- E — La pièce N° 67 fait partie des ensembles de pièces N° 63, 64 et 65.
- F — La pièce N° 88 B fait partie de l'ensemble de pièces N° 88.
- G — La pièce N° 89 B fait partie de l'ensemble de pièces N° 89.
- H — La pièce N° 93 B fait partie des ensembles de pièces N° 85 ou 93.
- I — La pièce N° 96 fait partie des ensembles de pièces N° 95, 100 ou 109.
- J — La pièce N° 101 fait partie des ensembles de pièces N° 100, 109 ou 95.
- K — La pièce N° 136 fait partie des ensembles de pièces N° 133, 134 et 135.
- L — La pièce N° 144 B fait partie des ensembles de pièces N° 144.
- M — La pièce N° 157 B fait partie de l'ensemble de pièces N° 157.
- N — La pièce N° 158 fait partie de l'ensemble de pièces N° 157.
-



## ERRATA (2<sup>e</sup> feuillet)

aux Instructions pour l'Utilisation et l'Entretien des Fourneaux de cuisine  
de campagne — Modèle 1937, modifié.

### 8 RECTIFICATIONS A APPORTER A LA NOTICE

Les rectifications suivantes sont à apporter à la notice relative aux « Instructions pour l'utilisation et l'entretien des fourneaux de cuisson de campagne ».

Page 4 : 14<sup>e</sup> alinéa — Au lieu de « Le robinet de débit de carburant »

Lire « Le coude d'alimentation en carburant »

Page 6 : 4<sup>e</sup> alinéa — Rayer la phrase « l'entretien du générateur..... tige métallique » qui ne s'applique pas au foyer modifié.

5<sup>e</sup> alinéa — Rayer la phrase « remonter les bouchons..... avec la clef » qui ne s'applique pas au foyer modifié.

9<sup>e</sup> alinéa — Il faut lire « causera une sortie rapide de brouillard d'essence », au lieu de « causera une sortie d'air rapide... »

Page 7 : 5<sup>e</sup> alinéa 2<sup>e</sup> ligne : Remplacer « ouvrir le robinet de flamme de deux tours et demi » par « ouvrir le robinet de flamme jusqu'à ce qu'une flamme bien nourrie se forme ».

Page 10 — Supprimer les 2 derniers alinéas « Si les canaux du générateur..... jusqu'à ... pour empêcher ces inconvénients ».

Pages 12 et 21 — Supprimer la pièce 212 — Nettoyeur pour générateur.

Page 18 — Après le numéro 118 ajouter le numéro - 119 - 119 - B Robinet d'entrée d'air.

### FIGURES

10<sup>e</sup> page des figures — Au lieu de numéro de pièce 212  
lire numéro 262.

13<sup>e</sup> page des figures — Au lieu de 216 lire 215  
Au lieu de 215 lire 216  
Supprimer la pièce n° 212.



10-1953



3.848